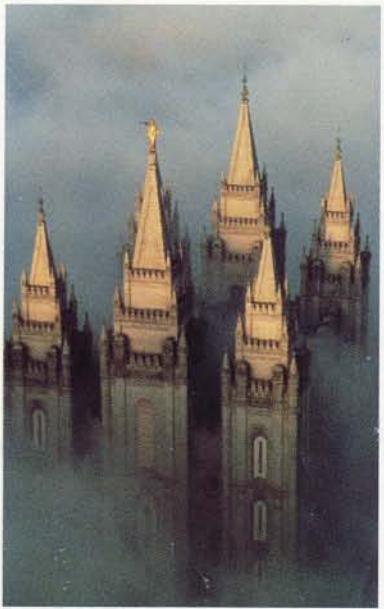


聖
徒
之
聲

一九九二年六月

耶穌基督
末世聖徒
教會





聖徒之聲

1992年6月1日

特稿

到聖殿去 彭蓀泰福會長.....	1
總會會長團信息 為什麼要有這些聖殿？	
興格萊戈登會長.....	2
恩道門的聖約與祝福.....	9
聖殿 潘培道長老.....	14
療傷止痛 史塔愛琳.....	24
救贖死者.....	49
遠在異國的老朋友 雷斯坎貝姬.....	56
末世時代的聖殿.....	58
在聖殿的一天 雷畢瑪麗.....	68
平靜暴風雨 賈納馬文.....	70

專欄

探訪教師信息：敞開大門，歡迎女青年.....	72
------------------------	----

兒童園地

聖殿是神聖的地方 彭蓀泰福會長.....	30
摩門經故事：	
摩賽亞的兒子成為傳教士.....	32
歌曲：我喜愛觀看聖殿 貝利珍妮絲.....	33
分享時間：斯密約瑟獲得一個啓示.....	34
破碎的燈 葉慈阿爾瑪.....	36
趣味欄.....	41
探索：摩羅乃雕像的製作過程	
奧斯勒珊瑚.....	42

訂閱價目：

港澳地區	台灣地區
零售每本港幣5元	新台幣30元
全年共十二期港幣40元	新台幣200元
亞洲地區：	
空郵一年新台幣500元,港幣270元,美金20元	
平郵一年新台幣200元,港幣40元,美金10元	
海外地區：	
空郵一年新台幣600元,港幣270元,美金30元	
平郵一年新台幣200元,港幣40元,美金10元	
郵政劃撥：05472461	
戶名：耶穌基督末世聖徒教會台北發行中心	
美、加地區請向下列地址訂閱 美金9元	
CHURCH MAGAZINES, 24FL ext. 5275	
50 East North Temple Street	
Salt Lake City, UT 84150 U.S.A.	

中華民國八十一年六月一日

1992年6月1日

92986 265 Chinese Printed in Taiwan

耶穌基督末世聖徒教會出版之中文雜誌，內容取材自ENSIGN（旌旗），NEW ERA（新時代），FRIEND（朋友）等英文雜誌。

總會會長圓

彭蓀泰福 與格萊戈登 孟蓀多馬

十二使徒議會

洪德豪惠 潘培道 艾希頓馬文

貝利多馬

海大衛 傅士德雅各

麥士維尼爾

納爾遜羅素 鄭克司達林

培勒羅素

胡適令約瑟 司考德李察

顧問

賓納嘉立斯 謝迪查爾斯

威斯羅伯

編輯

賓納嘉立斯

課程部門主管

耐頓雷隆

教會雜誌主管

彼德生多馬

國際雜誌

總編輯：凱利傅恩

助理總編輯：賈納馬文

副編輯：米基大衛

助理編輯／兒童版：魏克蒂安

美術主任：川崎正仁

美術指導：坎本史考特

設計：庫克沙里

發行：克里斯丁里其諾 戴頓史蒂夫

凱普珍安 寇畢丹妮絲

企畫：溫黛安

企畫經理：韓生喬思

聖徒之聲編輯委員會

發行人：劉春華

翻譯主任：潘蓮娜

編輯：張俊君

新聞編輯：黃瑋慶

發行者：耶穌基督末世聖徒教會

台北發行中心

臺灣省台北市金華街183巷24號1樓

承印者：雷射彩色印刷股份有限公司

台北市基隆路一段180號10樓

電話：7636405

The SHENG TU CHIH SHENG (ISSN 1044-3436) is published monthly by The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, 50 East North Temple Street, Salt Lake City, UT 84150. Second class postage paid at Salt Lake City, Utah. Subscription price \$9.00 a year. \$1.00 per single copy. Thirty days' notice required for change of address. When ordering a change, include address label from a recent issue; changes cannot be made unless both the old address and the new are included. Send U.S.A. and Canadian subscriptions and queries to Church Magazines, 50 East North Temple Street, Salt Lake City, Utah 84150, U.S.A. Subscription information telephone number 801-240-2947.

POSTMASTER: Send address changes to
Sheng Tu Chih Sheng at
50 East North Temple Street.
Salt Lake City, UT 84150, U.S.A.

版權所有©1992財團法人

耶穌基督末世聖徒教會

總會會長

行政院新聞局登記證局版台誌字第5768號
中華郵政北台字第2224號執照登記為雜誌寄

到聖殿去

彭蓀泰福會長

天父的家是秩序之家，我們進入祂的屋宇，為的是接受聖職的序位。因此，如果我們忠信，就能獲得父所有的一切，因為，主曾在近代啓示，亞伯拉罕的後裔是聖職的「合法的繼承人」（見教約86：8-11；84：33-34）。

當你進入聖殿，執行主屋宇內的各項教儀時，就會得到特別的祝福：

- 獲得以來加的靈，使你的心轉向配偶、子女以及祖先。
- 比以前更愛家。
- 你的心必轉向祖先，祖先的心也必轉向你。
- 你必如主所應許的那樣，蒙得來自高天的權能。
- 獲得神的知識之權鑰，知道如何才能像神那樣，甚至神性力量也必向你顯明。（見教約84：19-20）

• 幫已經到帷幕那邊的人一個大忙，由於你所做的事工，他們能讓「他們的肉體按著人受審判，他們的靈性卻靠著神活著」（教約138：34）。

這些就是聖殿的祝福，就是經常去聖殿的祝福。

願神祝福我們，讓我們知道如何教導子孫，明白到聖殿去能得到多麼大的祝福。願神祝福我們，使我們能得到去聖殿所能得到的一切祝福。願神祝福我們得到以來加先知所透露的一切祝福，並且使我們的召喚和揀選堅定不移。

我確確實實的見證這事千真萬確，並且祈求亞伯拉罕、以撒和雅各的神祝福現代的以色列民，讓他們都能切望尋求天父的屋宇中祖先的一切祝福。■

• 如有破損、缺頁，請寄回調換。



為什麼要有這些聖殿？

興格萊戈登會長
總會會長團第一副會長

世上只有少數幾個地方能找到人生問題的永恆答案。
有誰在自省時，沒有想過生命的奧妙？

有誰沒有想過這幾個問題：「我從那裡來？我為什麼來到世上？
死後到那裡去？我和造物主之間究竟有什麼關係？人生一切美好的事
，是不是死了就沒有了？太太和小孩呢？死後還會有生命嗎？有的話
，大家還會在一起嗎？」

單憑人的智慧是不可能解答這些問題的，惟有神的啓示，才能辦
得到。耶穌基督末世聖徒教會的聖殿神聖無比，這幾個問題及其他有
關永恆的問題在此都能得到解答。每一座聖殿都是主的屋宇，一個詳
和、神聖、遠離世俗塵囂之地。永恆真理在此教導，永恆教儀在此執
行，參與的人能了解永恆的奧秘，了解自己身為神的兒子之高貴身份
，以及所具有的永恆潛能。

這些建築物和本教會遍佈世界各地成千上萬的聚會場所不一樣，
其目的和功能，在各宗教中可說絕無僅有。主要的不同點，並不在於
建築物的宏偉或壯麗，而是在於裡面所執行的教儀。



加州洛杉磯聖殿的創造室



愛達荷州愛達荷瀑布聖殿的樂園室

除了一般的崇拜場所外，為了執行特別的教儀，另外再興建特殊的建築物，這種作法並不是今天才有，古代的以色列人除了平時聚會的會堂外，還興建了更神聖的建築物。在曠野流浪時，他們興建了內有至聖所的會幕，後來又蓋了聖殿，為的就是執行特別的教儀，而且只有符合條件的人才有資格參與這些教儀。

今天亦如此。耶穌基督末世聖徒教會奉獻任何一所聖殿之前，都會先開放給大眾參觀，讓大家有機會到聖殿裡走一圈，到各個房間參觀。但是一旦奉獻之後，聖殿就成了主的屋宇，神聖無比，只有配稱的教友才能進去；這並不是因為聖殿有什麼不可為外人知的秘密，而是因為聖殿非常神聖。

神的家庭

這些建築物裡面所執行的教儀，透露了神為了人——祂的創造，祂的孩子——所預備的永恆計畫。聖殿事工主要和家庭有關，而我們每一個人不但是自己世上家庭的一份子，也是神永恆大家庭中的一份子。聖殿事工和婚姻聖約及家庭關

係的神聖性及永恆性息息相關。

聖殿事工讓我們確實知道，每一位誕生到世上的生命都是神的孩子，都具有神聖的潛能。一再重溫這些基本的重要教導，對一個人的影響非常深遠，因為這些教導用詞很美，內容感人肺腑，每一位參與的人都能了解，由於每一個人都天父的兒女，因此都是神家庭中的一份子；換句話說，四海之內皆兄弟。

有一位文士問耶穌說：「誠命中哪是第一要緊的呢？」救主回答說：「第一要緊的，就是說，……你要盡心、盡性、盡意、盡力愛主你的神。」

「其次就是說，要愛人如己。」（馬可福音12：28，30-31）。

聖殿中的教導主要是強調這一項最重要的觀念：人對他的造物主和同胞所具有的責任。神聖的教儀主要就是將神的家庭這項崇高的教義發揚光大，我們的靈體不同於我們的肉體，肉體侷限於今生，靈體是永恆的。聖殿的教儀不但教導我們這些偉大的真理，而且也讓我們更愛神，更愛我們天父的兒女。

一個人一旦認同人是神的孩子，就更能了解



猶他州曼泰聖殿的世界室



猶他州曼泰聖殿的高榮室

今生的神聖使命。關於這點，我們也可以在主的屋宇中學到神所啓示的真理。今生不過是永恆的一部份，我們來到世上以前，都是靈體的孩子，這點可以由經文中得到佐證，主對耶利米說：「我未將你造在腹中，我已曉得你，你未出母胎，我已分別你為聖。我已派你作列國的先知。」（耶利米書1：5）

我們誕生到世上後，有了世上的父母親，也有其他的家人。父母親是神的合夥人，協助神教養祂的孩子，以達成神為世人所預備的永恆計劃。因此，家庭是一個神聖的組織，也是今生及永恆中最重要的單位。

使家庭成為永恆

聖殿中所執行的教儀絕大部份與家庭有關。若要了解聖殿教儀的真諦，很重要的一點是，必須先知道我們誕生到這個世界以前就已經存在，就已經是神的孩子，而且死後還會繼續活下去；今生一切寶貴、美好的關係中，以家庭關係最為甜美、最為珍貴，這些關係將來也都將繼續下去。

來到主的屋宇並且領受其祝福的夫妻，不但今生能在一起，將來也能永永遠遠在一起，他們不但依據民法能白頭偕老，更能在經由具有印證地上及天上權柄的永恆聖職結合之後，永遠不再分開。根據神聖的啓示，以這種方式結婚的夫妻，他們的婚姻以及他們與子女的關係絕不會因死亡而中斷，只要保持配稱，他們的家庭一定會持續到永永遠遠。

有哪對相愛的男女不渴望能永遠在一起？曾經失去子女的父母，有誰不渴望將來能再擁有這個孩子？真正相信永生的人會懷疑天上的神不賜給祂的兒女最寶貴的恩典：家人之間所感受到的那種至高無上的愛嗎？絕不會的。有誰不希望家庭關係死後還能繼續存在？此乃人之常情，而神已經啓示了一條道路，以成全世人的願望。主的屋宇中所執行的神聖教儀，其目的就在此。

每個人都有機會

如果只有目前是耶穌基督末世聖徒教會教友的人才能接受聖殿教儀，豈不是太不公平了。但事實並非如此，只要願意接受福音，受洗加入教



彼得生布蘭特攝

左：傳教士邀請世界各地的人，準備好進入聖殿。右：鹽湖聖殿的印證室，裡面的彩色玻璃畫描述復活的先知摩羅乃將摩門經的頁片交給先知斯密約瑟。

會的人都有機會進入聖殿，領受這些祝福。教會努力地在世界各地從事傳教工作，而且只要情況允許，範圍還會更擴大，原因就在此。根據神聖的啓示，本教會有責任傳揚福音給「各國、各族、各邦、各民」聽（教約77：8）。

不過，還是有許多曾活在這個世界上，但卻沒有機會聽過福音的人，這些人多得無法計數，他們是不是就無法得到主的殿中一切的祝福？

已經去世的人可以由別人代替他們接受同樣的教儀，他們在靈的世界可以選擇接受或拒絕活著的人幫他們接受的洗禮、永恆婚姻及家庭印證等教儀。主絕不強迫任何人，但是祂會給每一個人機會。

這項代替的事工讓活人有機會為死者服務，表達對他們的愛，因此，我們必須積極地從事家譜的研究，以便找出已逝祖先的相關資料。教會為了推動這項工作，所成立的家譜研究計畫，以及所提供的設施，全世界沒有一個機構能出其左右。教會所蒐集到的檔案完全對外公開，許多非教友亦會利用這些檔案，找尋祖先的資料。世界各地的家譜學者對於這套計畫讚譽有加，許多國家也會利用這套計畫，保存他們的紀錄。但它最

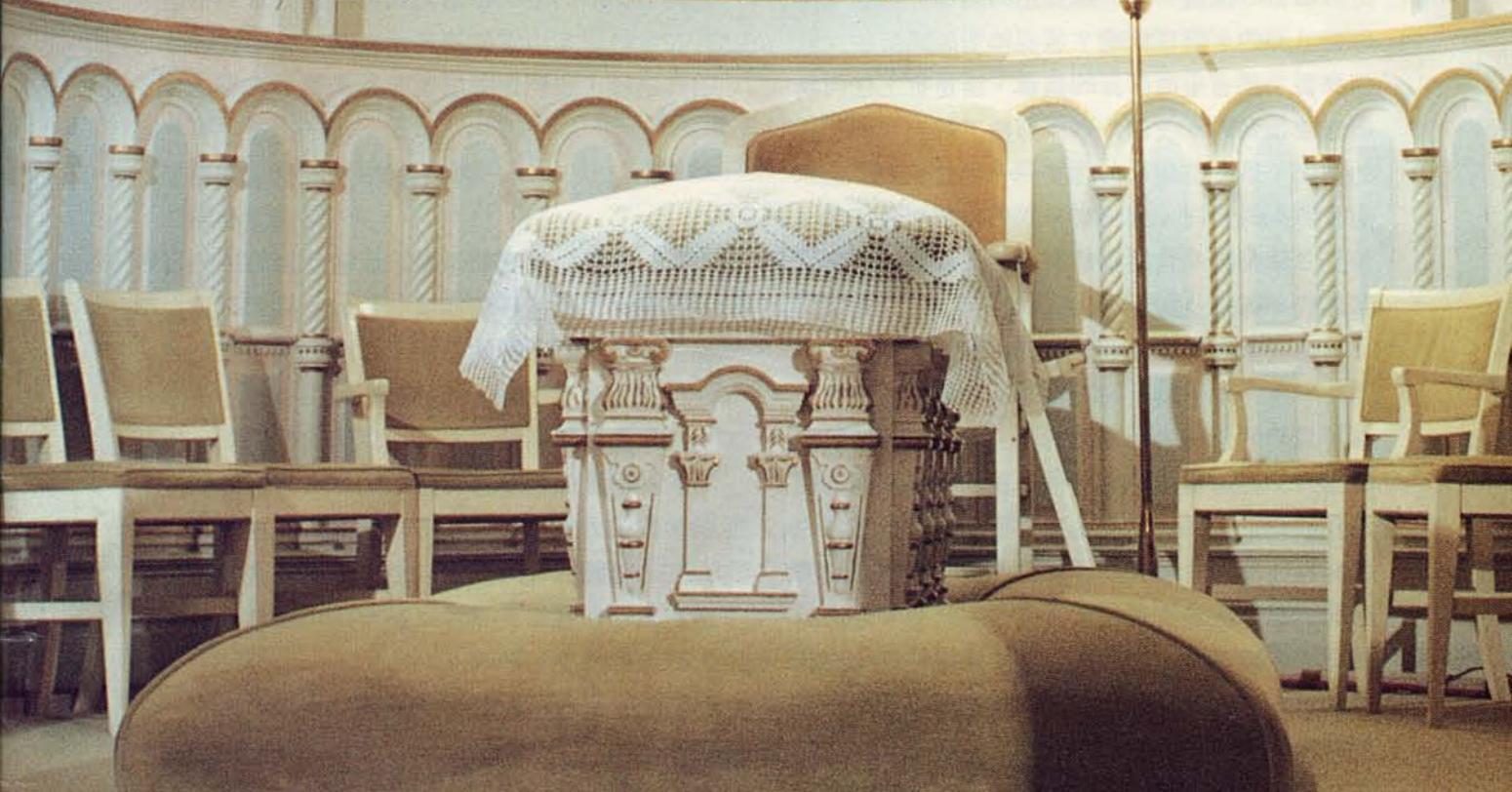
主要的目的是協助教友尋找他們的祖先，以便幫助祖先得到他們所得到的祝福。事實上，他們捫心自問說：「如果我這麼愛我的太太和孩子，希望永遠擁有他們，難道我不該給已經去世的祖父母及其他祖先相同的機會，讓他們也能得到這項永恆的祝福嗎？」

神聖的屋宇，應許之地

因此，這些神聖的建築物裡忙碌異常，但是都在寧靜、虔誠的氣氛之下進行，同時也讓人想起啟示者約翰在異象中所提到的問題及回答：「這些穿白衣的是誰，是從哪裡來的。……

「這些人是從大患難中出來的，曾用羔羊的血，把衣裳洗白淨了。「所以他們在 神寶座前，晝夜在他殿中事奉他。」（啟示錄7：13-15）

來到這些神聖屋宇的人進去做教儀之前，都必須穿上白色的衣服，而且都須持有領袖所簽發的足以證明他們配稱的聖殿推薦書。進去神的聖殿之前，不論思想、身體或服裝方面都應保持潔淨。進去之後，就應將一切屬世的憂慮拋諸腦後，全神貫注在神聖的事物上。



能做到以上幾點，就必能得到相對的祝福，因為在這緊張忙碌的社會裡，有誰不希望有機會將俗事暫時擱置一旁，進去主的屋宇，靜靜地沈思屬於神的永恆事物呢？這些神聖的場所提供我們學習、反省生命真諦的機會，這是世上任何場所無法做到的。我們可以在那裡了解到我們和神的關係，以及整個永恆之旅——從前生到今生以至於將來的景況，到將來，我們彼此都會認識，並且一同相處，包括我們所愛的人以及我們繼承了血統、傳統及靈性的祖先。

這些聖殿的確是世上最獨特的建築物，是教導的場所，是聖約及應許之地。我們跪在祭壇前崇拜我們的創造主，我們的神，蒙受祂永恆祝福的應許。在這聖潔的場所中，我們與祂交通，紀念祂的兒子，我們的救主及救贖主，那位替代我們犧牲性命的主耶穌基督。我們摒棄自私自利的念頭，為那些無法親自做教儀的人代勞。經由神真正的聖職權能，人類最神聖的關係得以印證在一起——丈夫與妻子、父母與子女，以及家人之間都能印證在一起，超越時空的限制。

即使在四處受到無情的迫害，以致流離失所的那段悲慘歲月裡，末世聖徒還是不忘記蓋這些

神聖屋宇。不論教會的經濟情況是好是壞，聖殿還是照蓋。世界上已經有愈來愈多的人相信活著的神、復活的主，相信先知及神聖啓示，相信只有在主的屋宇中才能找到平安及永恆的祝福。正因為這樣，我們才有這些聖殿。■

討論建議

1. 聖殿提供我們學習、反省生命真諦的機會，這是世上任何場所無法做到的。我們可以在那裡了解到我們和神的關係，以及整個永恆之旅——從前生到今生以至於將來的景況。

2. 在聖殿結婚的夫妻，他們的婚姻以及他們與子女的關係絕不會因死亡而中斷，只要保持配稱，他們的家庭一定會持續到永永遠遠。

3. 已經去世的人可以由別人代替他們接受教儀。他們在靈的世界可以選擇接受或拒絕活著的人幫他們接受的教儀。

恩道門 的 聖約與祝福



透過先知斯密約瑟，主再次在地面上復興了聖殿聖約及祝福的神聖教儀。肯農喬治在擔任總會會團成員之前，曾描述1840年代的教友得知世人再次有機會得到聖殿的祝福時，那種興奮的情形：

「我還記得，先知斯密約瑟首次透露，主已向他顯明恩道門的權鑰時，教友是如何迫切想知道有關恩道門的事。先知提到他希望聖殿能早日完工，以便與同胞分享神向他啓示的奧秘時，整個會眾興奮不已，個個迫不及待。」（福音真理：肯農喬治的演講及寫作集，1：228）

聖殿恩道門的性質及意義到底如何？由於末世聖徒並不在聖殿外談論聖殿教儀的細節，有興趣了解的教友或他們的

在聖殿中，我們對主給祂的兒女的計畫有一個全盤了解，了解我們的前生、今生及來生。
上：鹽湖聖殿的創造室。

朋友如何對此教儀有一個正確的概念呢？

所幸，歷任的總會會長及十二使徒給了我們許多深入淺出的說明：

已故使徒也是頗負盛名的學者陶美芝雅各長老說：

「聖殿的恩道門，如現代聖殿中所執行的，包含下列教導：有關過去諸福音期的意義

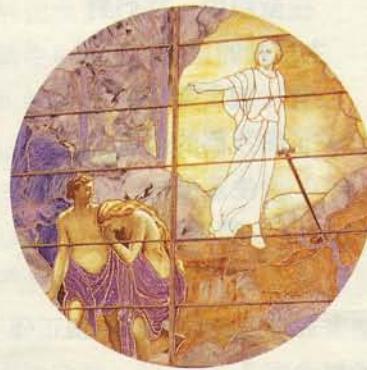
和順序，以及目前這個時代（人類歷史中最偉大的時代）的重要。此項教導的過程，包括創世期間最著名事件的敘述、我們始祖在伊甸園的情形、他們不服從，結果被逐出該地（蒙福的住處）、他們被判定要靠勞力和流汗來生活、他們在寂寞淒涼的世上的情形、使違誠獲得抵贖的救贖計畫、大叛教的時期、福音及其一切古代權力和恩典的復興，今生中個人純潔和獻身正義的絕對必要條件，以及嚴格遵從福音的要求……

「恩道門的教儀包含個人的某些責任，諸如立約和承諾要遵守嚴格的貞潔律法，要慈善、仁愛、寬容和純潔，要貢獻才能和物力以傳佈真理及提高人類道德，要始終獻身於真



理大義，以及要用一切方法，努力幫助那偉大的準備工作，使大地能準備好迎接她的君王——主耶穌基督的來臨。接受每項誓約和負起每項責任時，都有祝福應許給忠於遵守各項條件的人。

「聖殿儀式的任何一點、任何小細節，都是爲了提升和聖化人類。恩道門儀式的每一細節都是攸關生活道德的誓約，使人獻身於高尚的理想，熱心真理，熱愛國家，並且忠於神。聖殿中的祝福並不屬於任何特權階級，本教會的每一位



鹽湖聖殿：
最上，樂園室；
上，描繪亞當及夏娃
被逐出伊甸園的
彩色玻璃畫；
右，世界室。

教友，如果生活和行爲被認爲配稱，都可進入聖殿，都有參與聖殿教儀的權利。」（主的殿，83-84頁）

擔任過大學校長，也是科學家的已故使徒維特蘇約翰長老說：

「本教會的教友所接受的恩道門可分爲幾個部份，首先，是教導有關人類如何由晦暗不明的起點，向榮耀非凡的目的地邁進的過程。接下來透露的是，在這永恆的旅程中如何步步高升。接受這些教導之後，接下去就是立約遵守永恆進



步的律法，將所得的知識發揚光大。恩道門最後階段明白的指出，將來某個時刻我們必須就自己的所作所為提出報告，證明我們擁有神聖的知識，生活配稱。這是一項極合乎邏輯、具有啟發性的美好教儀。」
(有理性的神學，第七版，第125-126頁)。

本教會第二任總會會長楊百翰曾說：

「讓我為你們下一個簡要的定義，你的恩道門就是接受主的殿中所有必要的教儀，這些教儀使你在離開今生以後，能夠給予守哨的天使們屬於神聖聖職的關鍵語、記號和手勢而通過他們，回到父的面前，並且不顧大地和地獄的一切險阻而獲得你永恆的高升。」(楊百翰演講集，維特蘇約翰編



鹽湖聖殿：
上，中榮室；
右，高榮室。

，第477頁)

本教會第十任總會會長斯密斐亭約瑟說：

「如果我們進入聖殿，我們舉手立約，我們願意事奉主和遵守祂的誠命並且保守自己不沾染世俗。如果我們瞭解我們正在做的事，那麼恩道門將終生保護我們——這是沒有去聖殿的人所不能有的保護。」

「我曾聽我父親說，在苦難的時刻，在試探的時刻，他會想到這些應許，想到他在主的殿中所立的聖約和諾言。這些聖約和諾言成了他的保護，這種保護就是這些儀式的目的之一。如果我們尊重它們，它們必在今世拯救我們，在來生使我們高升。我知道這種保護已蒙賜與，因為我也已領悟，如同千百萬記住他們義務的人一樣。」(達成高級婚姻，第204頁)

恩道門一詞意謂使人更加了解極為珍貴、極具永恆價值的東西。對末世聖徒而言，恩道門的祝福猶如生命中的無價珍珠，永遠給我們支持與力量，為我們注入源源不絕的靈感及活力。■



聖殿

潘培道長老
十二使徒定額組

爲何要去聖殿？理由很多，即使聖殿的外觀，都已蘊涵了屬靈的深意；在聖殿內，這種屬靈的深意就更加明顯。通往聖殿的門上，有「主的殿歸主爲聖」的獻詞，進入任何奉獻過的聖殿，就已身在主的殿中。

本教會配稱的教友可以進入聖殿，參與救贖的教儀，那是啓示給人類的最高教儀。在那裡，經由神聖的儀式，人可以被洗濯、膏抹、教導、接受恩道門、印證。我們接受了這些祝福之後，就可以爲已去世而沒有同樣機會的人，執行這些教儀。聖殿中神聖的教儀，不僅爲活人，也爲死者執行。

這些教儀是神聖的

人若仔細研讀經文就可以發現，主並未將萬事曉諭衆人，人必先具備某種程度的配稱，才能接受神聖的信息；聖殿儀式就屬於這一類型。

「主的殿成為耶穌基督福音
力量的表現及靈感的來源。」
右：倫敦聖殿的冬景。





韓德生馬可攝



一九九二年六月

在主的屋宇中舉行
代理死者受洗的神
聖教儀。

左：加拿大亞伯達
聖殿的洗禮室。

聖殿的洗禮室

我們在聖殿外不討論聖殿內的教儀，不過，這絕非故意將這些聖殿教儀的知識，侷限給被揀選的少數人，並要他們保密。事實正好相反，我們希望人人都盡最大的努力，做到配稱而且準備好獲得進入聖殿的機會。到過聖殿的人都知道，有一天每個活著的人和死者，都會有機會聆聽福音，接受或拒絕聖殿的祝福。如果人拒絕這個機會，也必出於本身的選擇。

聖殿的教儀和儀式並不複雜，是美好而神聖的，不洩露這些神聖的教儀，是為了不讓尚未準備好的人知道。好奇心不算是準備，深感興趣也不算是準備，要參與這些教儀的人，需做的準備，包括下列基本步驟：信心、悔改、洗禮、證實、配稱、成熟與尊嚴，使個人配稱，能如賓客般被邀請進入主的殿。

各方面都配稱而夠資格的人，都可以進入聖殿，在聖殿內認識神聖的儀式和教儀。

配稱進入

一旦對於聖殿祝福的價值，以及在聖殿中執行的教儀的神聖性，有了某種程度的理解，就不會不明白主何以要對進入神聖聖殿，制定這麼高的標準。

必須持有未過期的推薦書，才准進入聖殿。這份推薦書必須由教會適當的領袖簽署；唯有配稱的人才能進聖殿。主教或分會會長有責任詢問教友個人的配稱問題，此面談極為重要，因為這是一個良機，使你與主所按立的僕人，共同檢討你的生活狀況。如果你做錯了任何事，主教將能夠幫助你解決。經由此一程序，即與以色列法官商議之後，你就能表明自己的配稱，或接受協助而使自己配稱，蒙主許可進入聖殿。

有關聖殿推薦書的面談，是主教及申請者之間的個別談話。面談中，主教問這位教友個人的行為及配稱程度、對本教會及教會職員的忠誠等問題，申請者必須保證在道德上潔淨、遵守智慧語、付十足的什一奉獻、生活合乎本教會的教導、不與叛教團體有任何密切往來或對叛教組織表示同情。主教受指示，面談內容務必保密，這點極為重要。

主教認為申請者的答覆可以接受，通常就可確立該申請者配稱得到一份聖殿推薦書。如果申請者沒有遵守誠命，或者在生活中有些事必須糾正或解決，則需要在他證明真正悔改之後，才能簽發聖殿推薦書。

我們和主教面談之後，還要和支聯會會長團的一員面談，然後才能去聖殿。

在末世時代的聖殿中，配稱的教友可以印證為今世及永恆的夫妻。右：在台灣台北聖殿結婚的新婚夫妻。

來自高天的教導

無論是首次去聖殿，抑或去了許多次，都必須瞭解，聖殿的教導是以象徵的方式為之。主是偉大的教師，祂經常採用這種方式來教導。

聖殿是一所偉大的學校，是學習之家。聖殿有虔敬的氣氛，是教導至高屬靈事物的理想處所。已故的十二使徒維特蘇約翰長老，是一位傑出的大學校長，也是一位舉世聞名的學者。他對於聖殿工作極表虔敬，有一次他說：

「聖殿教儀包含了整個救恩計畫，誠如教會領袖一再教導的，這些教儀也闡明了難以瞭解的事情。聖殿的教訓與偉大的救恩計畫一致，毫無歪曲或牽強之處。恩道門理論的完整性，就是聖殿教儀之真實性的有力論據。此外，聖殿教儀完整的介紹福音計畫，因此也是復習整個福音最有效的方法。」（猶他家譜及歷史雜誌，1921年4月，第58頁）

如果懷著適當的靈性到聖殿去，心中記著殿內的教導具有象徵的意義，那麼這個經驗必定會擴展你的理解力，使你感到靈性被提升，對屬靈事物的知識也增長；這是最好的教導方式。這種隱喻的教導具有啟發性。主是位偉大的教師，祂親自教導門徒時，即經常以比喻來教導，就是用

象徵的方法來闡明難以理解的事物。

聖殿本身也是一種象徵；若曾在夜晚觀看一座燈火通明的聖殿，就會知道那是多麼令人難忘的景象。主的殿，浴著光，聳立於黑暗中，成為耶穌基督福音力量的表現及靈感的來源，有如一座燈塔，照耀著日益淪入靈性黑暗的世界。

進入聖殿時，你們換下一般的衣服，穿上聖殿的白衣裳。每人都有帶鎖櫃子及更衣室可用，一個人一間。在聖殿中，要嚴謹的保持樸素端莊，把自己的衣物鎖入衣櫃時，同時就放下世俗的操心憂慮，以及不安的情緒，身穿白衣走出個人的小更衣室時，會感覺到合一及平等，因為周圍所有的人都穿同樣的衣服。

印證的權力

渴望在聖殿結婚的人，大概很想知道是怎樣的情形。我們在聖殿外不引述婚姻印證的用辭，但是可形容印證室美麗的陳設，肅靜而安寧的靈性，以及其中所執行的神聖事工的神聖氣氛。

這對新人到祭壇前舉行印證教儀之前，執行印證教儀者有權給予一些忠告，新人則有權接受。以下是在此場合中，一對新人可能聽到的話：

「今天是你們大喜的日子，你們的思緒都沉





一九九二年六月

每一座聖殿的印證

室都充滿「美麗的
陳設，肅靜而安寧
的靈性，以及其中
所執行的神聖事工
的神聖氣氛。」

左：日本東京聖殿
的印證室

浸在婚事中。聖殿是爲了這樣的教儀而建的聖所，我們不屬於世，世上的事物與此無關，而且也不應影響我們在此所做的事。我們已走出塵世，進入主的殿，今天是你們一生中最重要的日子。

你們的父母生下你們，提供肉體凡軀供你們的靈居住。你們都受洗了，洗禮，這項神聖的教儀，是潔淨的象徵，是死亡和復活的象徵，也象徵嶄新的生命。洗禮包含悔改和罪的赦免，聖餐乃是更新洗禮聖約，如果我們遵守這項聖約，我們的罪就能得赦免。

「你，新郎，已蒙聖職的按立，首先蒙得亞倫聖職，然後一直進步，或許經過所有屬於亞倫聖職的職位——執事、教師、祭司，然後有一天你配稱接受了麥基洗德聖職，這是一項高級聖職，同神的神聖序位的聖職，或同神子序位的神聖聖職(見阿爾瑪書13：18，希拉曼書8：18，教約107：2-4)。你也獲得聖職的職位，現在是一位長老。」

「你們都接受了個人的恩道門，在恩道門中，你們被賦予永恆的潛力。但是這一切事物，就某方面而言，只是初步的，爲前來祭壇印證爲今世及永恆的夫妻作準備。你們現在是一家人，能自由創造生命，有機會經由忠誠與犧牲，把子女帶到世界上來，養育他們，協助他們安全地通過

塵世生活，照顧他們，使他們有一天像你們一樣，參與神聖的聖殿教儀。

「你們自願來到這裡，而且是配稱的來到這裡。在婚姻聖約中彼此接納，是一項重大的責任，一項帶有無限祝福的重責。」

我們若要瞭解聖殿事工的歷史和教義，就必須瞭解什麼叫做印證權力。我們必須思索，至少要想一想，何以必須持有權鑰才能運用印證權力，這權力不只對聖殿的教儀工作而言，對本教會全世界所有的教儀工作而言，都極爲重要。

印證的權力代表神授與人的至高無上的靈性權柄，持有印證權力的總會會長，乃是主在這地上的主要代表，那是負有重託與權柄的職位。

正如前述，本教會，特別是在聖殿內，有關更深一層的靈性事物，多半是以象徵的方式教導。我們以象徵的方式使用權鑰一詞，此處聖職權柄之權鑰，代表神賜給世人，奉神的名在世上行事的權限。印證、權鑰和聖職這三個詞，乃是息息相關的。

印證權力的權鑰，與永恆聖職之權鑰，乃是同義詞。「耶穌到了該撒利亞腓立比的境內，就問門徒說，人說我人子是誰……

「西門彼得回答說，你是基督，是永生神的兒子。」



「本教會持有充分權柄，可執行一切必要的教儀，以救贖全人類，並使全人類超升。而且，由於我們持有印證權力之權鑰，凡我們在世上用適當的聖職所約束的，在天上仍有效力。」

左：德國弗萊堡聖殿

「耶穌對他說，西門巴約拿，你是有福的。因為這不是屬血肉的指示你的，乃是我在天上的父指示的。

「我還要告訴你，你是彼得，我要把我的教會建造在這磐石上，陰間的權柄，不能勝過他。

「我要把天國的鑰匙給你，凡你在地上所綑綁的，在天上也要綑綁，凡你在地上所釋放的，在天上也要釋放。」（馬太福音16：13-19）

彼得持有權鑰。彼得持有印證權力，那權柄即有權力在世上捆綁或印證，或在世上釋放，而在天上也必如此。那些權鑰屬於本教會的總會會長——先知、先見、啓示者。現在本教會持有這項神聖的印證權力。知道此權柄有多麼重要的人，對此莫不肅然起敬。持有此權柄比持有任何事物更須謹慎。有史以來，只有極少數的人被賜與印證權力——每座聖殿中，僅極少數持有印證權力的聖職人員，這權力僅能從耶穌基督末世聖徒教會的先知、先見、啓示者和總會會長而來。

下文清楚的陳述印證權力是一種繫結力，把我們為生者及死者所作的一切繫結在一起：

「每當世上福音豐滿時，主就授權給祂的代理人，在地上捆綁，在天上永恆印證（見馬太福音16：19；18：18；希拉曼書10:3-10；教約132：46-49）……。

「所有事物若沒有藉此權力印證，則當人死時就告結束。除非洗禮有此種不朽的印證，否則就無法使一個人進入高榮國度；除非永恆婚姻的聖約由此種權柄印證，否則就不能將夫妻帶進高榮世界的至高天庭得到超升。

「所有的事物均因爲印證權力而得到不朽的效力與效用，這種權力廣泛的包括了爲活人及死者所執行的教儀，將世上的子女印證給他們的祖先，形成不朽的家族鏈，它將在超升者當中永恆地存在。」（麥康基布司著，摩門教義，第二版，第683頁）

本教會持有充分的權柄，可執行一切必要的教儀，以救贖全人類，並使全人類超升。而且，由於我們持有印證權力之權鑰，凡我們在世上用適當的聖職所約束的，在天上仍有效力。那些權鑰——在世上印證和約束，在天上仍具有效力的權鑰——即是神賜給我們的至高無上的禮物。有了該項權柄，我們就能爲人施洗和祝福，我們能夠舉行恩道門與印證，主必尊重我們的行動。

先知斯密約瑟說經常有人問他這個問題：『如果不完成所有這些教儀，我們就不能得救嗎？』我會回答，不能，不能得到豐滿的救恩。耶穌說，『在我父的家裡有許多住處，我去原是爲你們預備地方去。』此處所稱的家，應譯爲國度

「教友遭逢困惱，或要做重要的決定時，常到聖殿去，那是一個釋下心頭重擔的好去處。」

右：墨西哥市聖殿的高榮室。



；任何超升到最高住處的人，都必須遵守高級律法，也必須遵守全部的律法。」（先知斯密約瑟的教訓，第331頁）

並非沒有對立

聖殿乃是本教會靈性力量的核心。我們尋求參與這項神聖而富有靈性的事工時，應預知仇敵將會設法阻撓教會和我們每一個人。聖殿工作有那麼多的阻力，就因為它是末世聖徒和整個教會豐盛的靈性力量的來源。

在勞干聖殿的房角石奉獻典禮上，肯農喬治會長這樣說：

「為聖殿置放的每一塊基石，以及依照主為祂的神聖聖職所啓示的序位而完成的每一座聖殿，均削減撤但在世上的力量，而增強神的力量和神聖，使諸天在至大的力量中為我們的益處而運行，並呼求永恆之衆神及那些住在他們面前的人賜福給我們。」（「勞干聖殿」，千禧星，1877年11月12日，第743頁）

教友遭逢困惱，或需要做重要的決定時，常到聖殿去，那是一個釋下心頭重擔的好去處。在聖殿中我們會有靈性的洞察力，在聖殿儀式進行時，我們「不屬世界」。

有時候我們的心被層層難題所圍困，許多事情一起湧上來要我們立刻處理，使我們無法明確的思索和觀察。在聖殿裡，分心之事會離去，濃霧與陰霾亦消散，使我能夠「看清」事情，那是我們先前所不能看清的，而且能夠發現解決困難之道，那也是我們先前未能得知的。

我們執行聖殿的神聖教儀工作時，主將祝福我們。聖殿事工的祝福無限，我們將在我們所有的事情上蒙受祝福。

到聖殿去

沒有任何工作比聖殿事工和這方面的家譜研究更能保護本教會，沒有任何工作比聖殿事工能滌淨我們的靈性，沒有任何工作比聖殿事工更能給我們力量，沒有任何工作會要求更崇高的正義標準。

我們在聖殿中的事工，有如盾牌護衛著我們，對個人如此，對全教會亦是。

因此，要去聖殿，並且尋求屬於你的祝福。這是神聖的事工。■

療傷止痛

史塔愛琳

1930年代美國經濟大蕭條時期，我和妹妹不知是多少人羨慕的對象。當時我們家境很好，爸爸有一個好工作，使我們生活得很富裕。媽媽常準備豐盛的食物，帶我們逛街買衣服，也經常去探望她年邁的母親。我一直到十幾歲後，才在學校學到什麼是經濟大蕭條。

但是，我和妹妹卻一直覺得生活很空虛，缺乏母愛，使我們在感情方面非常貧瘠。長大後，我們不斷談論家中缺乏溫暖、讚美、建設性的批評、道德訓練及溫情。為什麼媽媽看起來那麼冷漠、刻薄、自私？

加入教會後，我「認」了一個和藹可親的媽媽，但仍無法撫平內心的傷痛。媽媽過世後，情形毫無改善，只覺得夢寐以求，想得到她的愛及認同的希望，今生再也無法實現了。

一天，我獨自一人開車前往聖殿為媽媽受洗。我一面開車，一面為她禱告。熱淚盈滿雙眼，心裡也湧滿了淒楚。

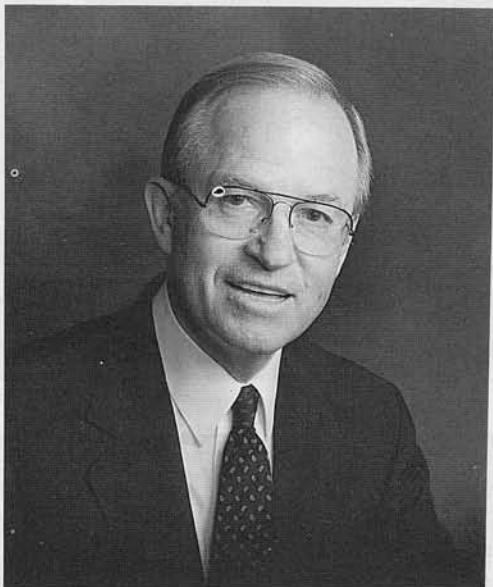
這種憂傷痛苦的感覺一直伴著我去到聖殿，甚至去到洗禮池中。但當我從水中起來時，一種安慰之靈籠罩著我，洗去了我所有的怨恨及不滿。

我見到了媽媽，身心健壯而完全。聖靈使我知道媽媽生前並不健全，她的感情有缺陷。為何如此，我並不知道，但她已經不再有缺陷了。我也是。

我好感感激主，感激祂對我和媽媽的愛。她現在已經健全，正在學習生前無法學到的東西。我非常渴望再見到她，與她分享我們今生都未曾感受到的愛。■



區域會長團信息



更高的教儀

卡爾曼約翰長老
亞洲區域會長團
第二副會長

「所以，在其教儀中，神性力量被顯示。」
(教義和聖約84:20)

人們若能處於既定的生活架構中，並不斷從事一些特定的儀式，就能使生活更加健全。這些例行之事的作用正像黏劑一般，將家人聯繫在一起，使平凡的生活充滿意義。勞累一日之後的家庭晚餐正是此家庭儀式的重要例子。越來越多的家庭在生活中，正逐漸省去此重要的例行事項，因而對個人及家庭這個重要組織造成莫大的損害。在亞洲各地，

我們常看到家人和朋友圍坐在簡單的餐桌旁，共同進食，愉快地談話家常；相形之下，沒有那項儀式的人就顯得較貧乏，因此也變得較不了解，在天父家庭中，弟兄和姊妹所扮演的真正角色，那就是要彼此扶持並倚靠天父。

耶穌基督的福音教儀也帶給我們生活的架構和儀式，並幫助我們了解永恆的重要，這對我們屬靈的福祉及救恩都十分重要。譬如，我們經常可看到父母親帶著新生的嬰兒參加聖餐聚會，並由父親和其他人運用聖職，命名並祝福嬰兒。儀式一結束，父親就滿心歡喜向會眾展示這祝福過的嬰兒，再把孩子抱給母親，因為由於她的全力付出，才得以將

孩子帶到世上。

另一個常見的情形是，一位可愛的姊妹接受了耶穌基督的福音，藉著走進為她準備好的洗禮池水中，表示出她的謙卑、服從，及重生。她從頭到腳，包括細心梳理的頭髮，全身溼透的從象徵性的埋葬中出來，象徵著她的死亡、埋葬及重生，成為基督新收養的女兒。而後藉著按手禮，被證實為教會的教友，接受了最重要的聖靈恩賜。此後，她的生活增加了另一項儀式，每週與其他聖徒聚在一起，像基督家庭中的一份子，領受象徵性的晚餐，更新洗禮的聖約。吃一小片麵包，記念基督自願為她及所有人類犧牲的身體；喝一小杯水，象徵基督為她贖罪所流的血。這些儀式使她的生活更有目的，同時也加添更多的回憶。

這些簡單的教儀，使我們在神的家庭中，能像弟兄姊妹般與耶穌基督聯繫在一起，而耶穌基督就成為所有願意接納祂的人的養父。生活上所加添的這些簡單卻意義深邃的例行之事，幫助我們記住要成為祂永恆家庭中的一份子。

在生命的旅程中，其他的儀式為我們的生活加強了特別的靈性成分，若非如此，生命將缺乏長遠的意義。我們聖化油膏並將它用來膏抹、祝福並醫治病患；父親為子女祝福

，並給予其他安慰和忠告的祝福；而在一生中，我們有一次機會從受按立的教長那裡，接受一項神聖、機密的個人啓示，指引我們的生活，也通常指出我們所屬的支派或在神的家庭中的地位。

除了這些豐滿的教儀外，我們還擁有來自神的更高教儀，即恩道門，以及使夫妻子女得以永遠在一起的印證教儀，那是在一個神聖、怡人、稱為聖殿的建築物中執行的。如因資源和地緣的關係使我們無法接受這些較高的教儀，我們在死後仍然可以藉代理人替我們執行這些教儀。教會的目標乃是大力建造聖殿，使天父在世上的兒女都能就近進入其中。

當教會在世界各國及各地完全建立時，聖殿將在所有地區建造，好使所有配稱並有渴望進入聖殿的人都能很方便地到裡面接受教儀。這些教儀比聖殿外執行的教儀更能為我們的生活帶來崇高且神聖的目的。雖然所有真心跟隨基督的人都能達到進入聖殿的標準，然而唯有配稱得到聖殿推薦書的教友方能進入聖殿。

有些特定的方法來幫助進入聖殿的人，使他們可以記住聖殿裡的神聖教儀。雖然教友通常只需到聖殿接受一次自己的恩道門及印證，代理的事工卻使個人可以時常回到聖殿為死者服務，同時也可以

記念、更新並加強他們所作的承諾，並使他們決心按照與聖殿有關的律法和聖約，遵守更高的標準。

主在地面上建立基督的教會有許多的理由，如照顧窮困者、向未接受福音的人傳播及分享福音、使聖徒了解生命的意義、目的，而能在生活中獲得成長，並且為死者提供神聖的福音教儀。簡言之，我們的首要目標是帶領所有的人歸向基督，並為活人和死者執行神聖的教儀。我們也必須建立家庭，並藉著聖職的印證權力使家人永恆地印證在一起，而聖殿就是達成這些目標最重要的地方。

如果我們了解這點，鎖定這個努力方針，訂下計畫，設立目標，使我們能與世上的弟兄姊妹分享這些神聖教儀，我們就絕不會生活空洞，毫無意義，也不會在此短暫塵世東飄西蕩，漫無目的，虛度此生。無怪乎總會會長團會花許多時間建造聖殿，並避免教友因忽視聖殿事工或存在於教會內外的一些野心份子，因試圖玷污聖殿教儀，而破壞其應有的純潔神聖。聖殿是神的屋宇，其中的神聖教儀能使家庭永恆地印證並聯結在一起。倘若生命再度失去這項目的，人類生存的價值就會大大低落。

讓我們致力於達到在神聖的福音教儀及聖殿更高教儀中的目標，並與世人分享這項目標。■

香港九龍支聯會 天倫樂

香港九龍支聯會男、女青年於2月15日晚上7時30分，在支聯會中心舉行了一項名為「天倫樂」的活動，活動的主要目的是鞏固家庭。當晚計有男女青年、家長及同工90餘人參加，九龍支聯會沈永康會長暨夫人、第一副會長盧雪強弟兄都蒞臨參加。

活動的內容是把大家分成四組，參加七項競技比賽，眾人都非常投入，氣氛十分熱烈。■

家庭繽紛 同樂雙週

1992年1月11、19日，來自香港九龍支聯會各支、分會的弟兄姊妹，在官塘社區中心舉辦了一項名為「家庭繽紛同樂雙週」的活動。以講座、錄影帶播放、攤位遊戲、攝影、繪畫等型式，喚醒社會人士重視家庭，並提供一些維繫家庭和諧的可行方法，在輕鬆、歡樂的氣氛中學習，灌輸福音的最根本原則。

這次活動得以順利完成，有賴不少廠商、教友捐出禮物，特別是一些熱



競賽一隅



天倫樂活動



活動一景

心的返鄉傳教士，獻出時間，不辭辛勞，精心設計十種不同樣式且能配合家庭範疇的攤位遊戲，使這次活動倍添繽紛。

九龍支聯會計畫每年

兩次在不同社區舉辦同類的活動，以回應總會當局極力主張末世聖徒多參與社區服務，發揚基督之光。■

香港港島支聯會 西環支會 博愛之行

1991年12月25、26日，香港港島支聯會西環支會的弟兄姊妹過了一個很有意義的聖誕假期。

有感過往的聖誕節都只是聖誕聯歡，為了使這特別的日子更有意義，長老定額組籌辦了一次「關心、愛心、暖萬心」的活動，造訪慈氏安養院及大口環兒童骨科醫院。

聖誕節當天，四十多位弟兄姊妹一同前往位於椿坎角的慈氏安養院。整個行程中，除了唱詩班獻詩，還有話劇表演，及專為傷殘人士設計的搶答活動，使整個場面為之熱鬧不已，之後聖誕老人也發給大家精緻的禮物。

翌日清晨，大家再一同出發到大口環兒童骨科醫院，為那兒的兒童及老人家獻出愛心和關懷。■

下左：情人瀑布留影

下右：大春山莊留影



慈氏安養院中聖誕老人發禮物

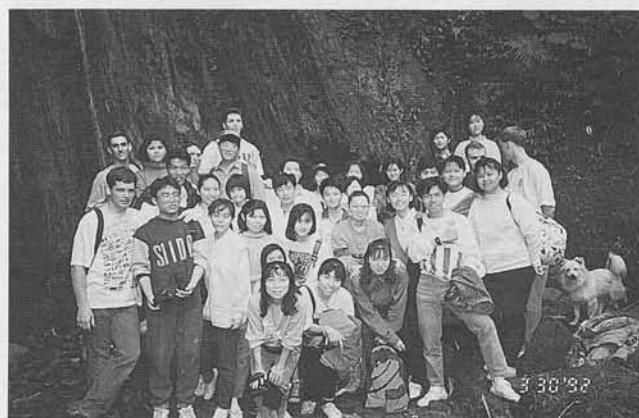


探訪大口環醫院

嘉義支會 情人瀑布之旅

嘉義支會為促進教友與慕道友之間的聯誼，特於3月30日舉辦情人瀑布活動之旅，當天由於陰雨

綿綿，路上泥濘不堪，但參加的37位弟兄姊妹，卻個個神采奕奕，一路輕鬆談話，而且大家彼此扶攜，除了增進感情，也使我們更體會到彼此相愛的律法。■



聖徒之聲

東、西台北 支聯會 大春之旅

東、西台北支聯會單身成人組織精心籌辦的大春山莊一日遊，在3月30日清晨展開了生動的序幕。一大早，金華街康樂廳即充滿了期待的人潮，八點一過，近兩百位年輕人分搭四部大巴士向「大春」出發。

大隊人馬抵達山莊後，就先集合共跳土風舞，以拉近每個人的距離，接著分組烤肉，準備午餐。下午第一個節目是「戲劇演出」，前段主題是「挪亞方舟」，後段是「小阿爾瑪的悔改」，誇張且富想像力的劇情，充份顯示出弟兄姊妹的才藝。緊接著團體趣味競賽活動、踩汽球、叼橡皮筋、查戶口等，熱烈歡笑的氣氛將整個活動帶到高潮，最後以慶生會為壓軸，第一季的壽星皆被訪問和接受祝福。活動在下午四點半結束，大夥兒踏上歸途。■



花蓮區會 教友大會

在考慮教友交通的方便，花蓮區會於1992年3月22日，在亞士都飯店舉行全天的教友大會，此次大會由卡爾曼約翰長老主領，這是該區會第一次由總會當局人員主領的教友大會。整個行程分為晨間大會、午間大會、聖職大會、姊妹大會；晨間大會有154人參加，並有兩位

弟兄晉升麥基洗德聖職。

應邀演講的弟兄姊妹都環繞在大會主題「摩門經」、「先知斯密約瑟」下，做靈性演講，卡爾曼長老則在聖靈的引導下，教導弟兄姊妹，如何學習聆聽聖靈的聲音，運用悔改和耶穌基督的贖罪犧牲，與神和諧，而能回到天父的面前與祂同住。他也以七十員的身份，為耶穌基督做特別的見證，並祝福所有會眾。■



卡爾曼長老演講神情

香港北九龍 支聯會 會長團改組

1991年11月10日，在總會會長團的指示下，由亞洲區域會長李伯特長老主領該支聯會成立第七週年的教友大會，大會宣佈卸免原支聯會會長邱輔民，並提名支持黃松熙為新任支聯會會長，凌權為第一副會長，陳裕生為第二副會長。

黃會長曾任支聯會高級諮詢、香港－台灣地區代表、香港九龍支聯會會長、尖沙咀支會主教。育有三名子女，目前在一家世界知名的公司擔任高級主管。凌權弟兄育有三名子女，現在教會行政辦事處服務。陳裕生弟兄則是政府職員，有四個小孩。

該支聯會在1984年11月11日，由麥士維尼爾長

老組織成立，當時教友有2127名，四個支會，兩個分會。該支聯會所轄面積超過100平方哩，人口總數超過150萬。截至1991年底，教友人數已成長到2472人，七年來的成長率為16%。■



左起：一副會長凌權弟兄，
會長黃松熙弟兄，二副會長
陳裕生弟兄

台灣西台北 支聯會 會長團改組

由於原支聯會會長梁世安弟兄已於3月21日被召喚為台灣地區代表，西台北支聯會乃於4月26日召開臨時教友大會，會中卡爾曼約翰長老正式宣布召喚楊宗廷弟兄為新任支聯會會長，謝凡弟兄為第一副會長，曾水田弟兄為第二副會長。

楊會長曾任主教、高

級諮詢、支聯會副會長，育有三名子女，目前是一家袋類貿易公司的協理，負責國內市場行銷。謝弟兄曾擔任分會會長、主教、高級諮詢，加入教會前是天主教神父，曾取得羅馬教廷大學民法及教會法碩士，並獲得法國巴黎大學博士學位，目前是國立政治大學教授。曾弟兄曾任支會執行秘書、主教、高級諮詢，美國史丹福大學機械碩士、德州奧斯汀大學機械博士，現任捷運局機電系統工程處處長。



左起：二副會長曾水田弟兄，卡爾曼約翰長老，
會長楊宗廷弟兄，一副會長謝凡弟兄

兒
童
園
地



聖殿是

神聖的地方

彭慕秦：福會長

聖殿能不斷提醒我們，家庭在神的計畫中是個永恆的單位。當父母指著聖殿對孩子說：「這就是我們的締結永恆婚姻約定的地方」時，那是多麼合宜。

我很感謝主讓我們對聖殿的記憶可以一直追溯到年幼時期。我清楚記得小時候住在愛達荷州惠特耐市，從田裡回來，接近舊農舍時，就會聽到母親唱著：「今日我可曾在世上行善？」（聖詩選輯第135首）

我腦海裡仍可看到她彎著腰站在熨衣板前，在地上鋪著報紙，熨著白色長布條，額上則不斷冒出汗珠。我問她在做什麼，她說：「孩子，這是聖殿的袍子。」

然後她把老式的熨斗放在火爐上，拉張椅子坐在我身旁，告訴我有關聖殿的事工，比如，能去聖殿參與其中執行的神聖教儀多麼重要等。她也熱切希望她的孩子日後都有機會享受這些無價的祝福。

這些有關聖殿事工的美好回憶，對於我們在農場的家、我們的鄉下三百家人的小小支會，及那時的渥內達支聯會而言，都是一種祝福。當我在主人的屋宇中，藉著聖靈的力量，為我每一位子女孫女，也就是我父母親的孫子女及曾孫女，執行聖殿婚姻的教儀時，都會使我想起這些回憶。

對我而言，這些都是經常回憶的珍貴回憶。在這些聖殿美好的祥和氣氛中，有時我們會找到人生重大問題的答案；有時，藉著聖靈的力量，純淨的知識會在那裡流入我們心中。聖殿也是獲得個人啓示的地方，在面臨困境或難題時，我就到主人的屋宇，在心中祈禱以尋求答案，而答案也都很清楚無誤地來到了。

聖殿是一個神聖的地方，聖殿中的教儀具有神性質。願神祝福我們都能到聖殿接受那些正直等著我們的所擁有祝福。







摩門經故事



摩賽亞的兒子成爲傳教士



摩賽亞的兒子們悔改了他們所犯的罪，並且因他們造成成的傷害而懊悔。他們知道福音是真實的，他們想要教導給其他人。 (摩賽亞書 27:35-36)

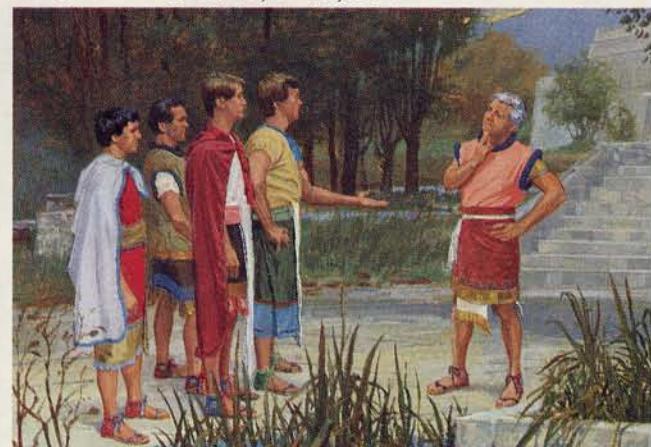


摩賽亞王求問神是否應讓他兒子去，神告訴摩賽亞要讓他兒子去；並應許祂會保護他們，並說有許多拉曼人會相信他們的話。 (摩賽亞書 28:5-7)



艾蒙、亞倫、奧姆納和海姆乃是摩賽亞的四個兒子。他們與小阿爾瑪在一起時，有三位天使向他們顯現。

(摩賽亞書 27:8, 8-11, 34)



摩賽亞的每一個兒子都拒當國王，反而想當傳教士，與拉曼人分享福音的祝福。

(摩賽亞書 28:1-3)



摩賽亞的兒子們禁食禱告，希望成為好的傳教士，然後就啓程去教拉曼人福音。

(阿爾瑪書 17:9, 摩賽亞書 28:9)

我喜愛觀看聖殿



沉思地 ♩ = 80-88

F C⁷ F B^b

1. 我喜愛觀看聖殿。有一天我要去，好。
2. 我喜愛觀看聖殿。有一天我要進去，與。

Gm C⁷ F C⁷ F

感受神聖之靈，並聆聽和祈禱。因聖天父立約，並承諾服從祂。因聖

B^b G⁷ C⁷

殿乃是神的屋宇，充滿著愛與優美。在年
殿乃是神聖處所，我們印證在一起。我

F B^b Am B^b C⁷ F

輕時準備自己，是我神聖責任。任
神的孩子，我知道家庭可成爲永恆。

詞與曲：貝利珍妮絲

版權所有©1980 貝利珍妮絲。本曲可供教會或家庭於非商業演出時複製使用。

教義和聖約124:39-41

斯密約瑟 獲得一個啓示

皮爾斯·維吉尼亞



「並且必定奔跑而不疲倦，行走而不昏暈。」

(教義和聖約89:20)

斯密約瑟在教會為弟兄們創立了一所學校，稱作「先知學校」，位於俄亥俄州嘉德蘭，惠特耐紐外一所開的商店裏面的一個房間，用來教導弟兄們聖職和經文的知识。

當他們在一起學習時，有許多人抽煙斗或雪茄，屋內充滿了煙味，另有些人口嚼煙草，使得地板很骯髒，他們回家後，總是需要清理屋子。

約瑟不知人們是否可以抽煙或嚼煙草，他祈禱求問神甚麼是正確的。

主回答他說，人們不應該喝酒、抽煙、喝茶或咖啡。祂說：「強烈飲料不是為腸胃用的，……烟草不是為身體用的，……熱飲料不是為身體或腸胃用的」（教義和聖約89:7-9），神告訴約瑟水果、蔬菜和穀類都適合人食用，而且人們不應該吃太多肉。（教義和聖約89章）

主告訴約瑟，如果人們只食用有益於身體的食物，就會有健康、智慧，並且能夠學習許多事物。

約瑟很高興能教導教友應當吃什麼，以及不應當吃什麼。

我們能夠藉著拒絕喝茶、咖啡、酒類，使用煙草，或任何有害的藥物，來

表示對自己及天父的尊敬與愛。我們食用有益的東西，有適度的運動和睡眠時，就是表示虔敬了。

分享時間建議

1. 將教義和聖約89:18-21分段寫在數張紙條上，貼在一些兒童的椅子下面，讓兒童們找出這些字條並唸出來。將字條依序排好後，討論其含意。

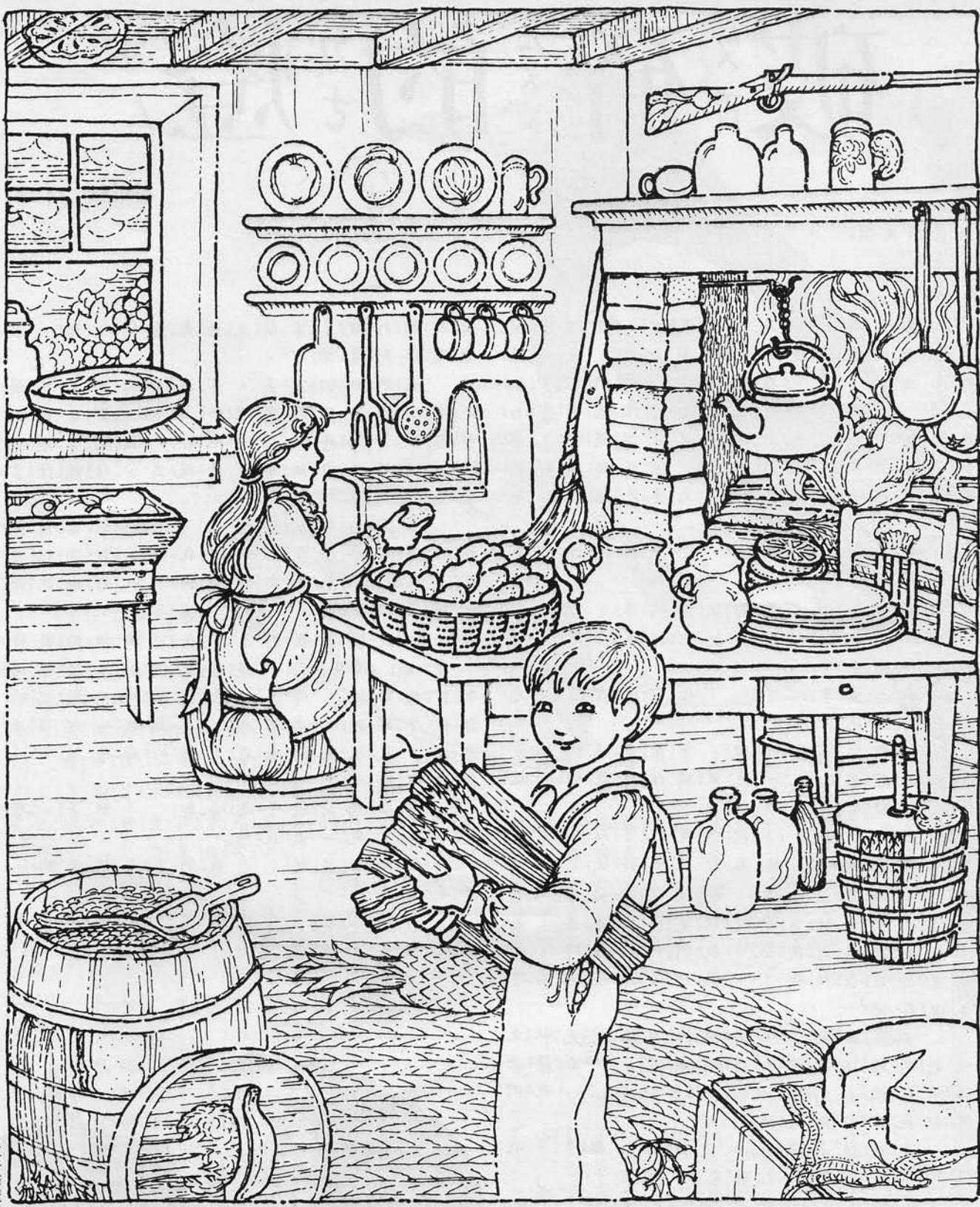
2. 請兒童們將主告訴我們可以吃的的食物畫下來，做成小冊子。

3. 請小班年幼的兒童製作一本，標題為「我能夠藉著尊敬自己和愛自己而虔敬」的小冊子，由兒童描述：「我喜歡自己的什麼？」，「我做得比較好的事情」，「別人喜歡我的什麼？」，「我喜歡去的地方」及「我正在學習去做的事情」。

4. 將大班的兒童分成6組或8組，各自圍成一圈坐著；再請圈裏每位兒童回答第3項建議中的一個問題。活動結束時唱「我是神的孩子」。（聖詩選輯第187首）

指示

找出圖畫中有益於身體的食物。你會找到麵包、胡蘿蔔、萬花筒、蘋果、穀子、玉米、烤火雞、餡餅、燈籠辣椒、桃子、魚、蛋、牛排、蠶豆、茄子、豌



拉奇菲麗繪

豆^豆英^豆、花生^{花生}、蘆^蘆筍^筍、草^草莓^莓、黃^黃瓜^瓜、南^南瓜^瓜、葡萄^{葡萄}、柚^柚、洋^洋葱^葱、蘿^蘿蔔^蔔、李^李子^子、餅^餅乾^乾、洋^洋菇^菇、鳳^鳳梨^梨、芹^芹菜^菜、牛^牛奶^奶、橄^橄欖^欖、馬^馬鈴^鈴薯^薯、花^花椰^椰菜^菜、梨^梨子^子、檸^檸檬^檬、甜^甜菜^菜、泡^泡菜^菜、鬆^鬆餅^餅、西^西瓜^瓜、香^香蕉^蕉、三^三明^明治^治、櫻^櫻桃^桃、葡^葡萄^萄。

破碎的燈

葉慈·阿爾瑪

看到那隻鵲鳥飛過天空，降在富蘭克林傑德家這邊的白楊樹上後，我小聲對南迪說：「它在那裡。」我們抓了把石頭，盯著這隻尾巴及翅膀末端帶有白色花紋的亮黑色的小鳥。父親說過他不喜歡鵲鳥吃我們種的蔬菜，因此南迪和我要把它趕出菜園。趕鵲鳥要比拔草有趣多了。

南迪問：「羅素，你想我們要不要跟去那裡？」

我在想要不要回菜園拔草。我搔搔頭說：「爸說如果不把它趕遠一點，它們還會回來。」

南迪嘆了一下一氣：「但它現在富蘭克林先生的地方。」

我有點不寒而慄，富蘭克林傑德是我知道最兇的人。他單獨住在我們附近的一個破舊的小農場裡。

我悄聲說：「我想我們可以偷偷從樹木間穿過去，就不會被他發現了。」

南迪還沒回答，我就開始沿著一條泥濘小徑，往富蘭克林先生家走去，南迪急忙跟在我後面。我們到那裡時，鵲鳥還停在白楊樹上，我們每人朝它丟了幾塊石頭。

鵲鳥飛開了，然後停在富蘭克林先生的新燈柱頂端。我喃喃說：「石頭丟得不夠近。」然後又興奮地說：「我們可以把它趕得遠遠的。」

南迪屏著氣說：「但是，羅素，我們不能進去富蘭克林先生的院子。」

我探視了一會，然後笑著說：「他不在那裡，他的卡車走了。」

幾分鐘後，南迪和我悄悄走到富蘭克林先生的穀倉角落邊仰視鵲鳥，它幾乎就在我們正上方。我說：「小心點。」

我不知到是哪顆石頭打到的，只知

道我們打破了富蘭克林先生的新燈，玻璃飛得到處都是。

我們跑回家去，穿過白楊樹，橫過泥濘小徑，回到我們的菜園，那是我們整個下午都應該在的地方。我們拿起鋤頭，開始奮力鋤草，每過幾分鐘就往富蘭克林先生那裡看看。

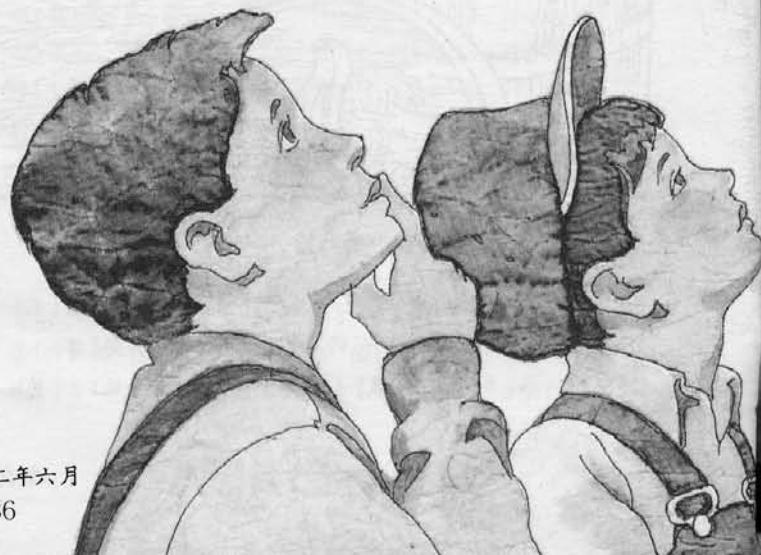
一直快到晚餐時候，才聽到富蘭克林的舊卡車隆隆地經過我們這裡回到家。我們不敢再留在菜園，收好鋤頭就進到屋裡了。

那天晚上我們上了床，應該睡覺時，我躺在床上，張著眼睛，心頭掠過千百樣事情。那天晚上祈禱時，我說的話似乎那裡也去不成，只與我一起留在屋裡。我低聲問睡在下鋪的南迪說：「你還醒著嗎？」

南迪踢開被子喃喃說：「醒著，我睡不著，我一直在想。」

我辯解著說：「我們不是故意的，那是個意外。」

南迪回答：「我知道，但富蘭克林先生損失了燈。」





我啞啞著說：「
我們也沒法子；
了。」

第二天早晨，
，南迪和我幫父親
修理一扇搖晃的
穀倉門時，富蘭克
林先生開著他的卡車過來
了，我退後一步，撞到了南迪
，又弄翻了一包釘子。富蘭克林
先生把手臂靠在車外看著我們，很生氣
地說：「他們又做了。」

父親站起身問道：「誰做了什麼？」
富蘭克林先生注視著南迪和我，我
屏住氣，不知道他怎麼發現的。「他們
打破了我的新燈。」他咆哮著說：「還
不到一星期，昨天我不在，他們就把它
打破了。」

父親問：「誰做的？」

我打算轉身逃走。我知道富蘭克林
先生要用心指頭指著南迪和我叫著說：「
他們做了！」

「孩子！」他氣呼呼地說：「可能是
那些騎機車的孩子。他們總是穿過我的
院子；騎到山上，他們把門檻打開，弄
壞東西，驚嚇我的家畜。現在他們走了
，又弄壞了我的燈。要是給我逮到的話
……」

富蘭克林先生走後，父親到屋裡接

電話，我自己啞啞著說：「幸好那些騎
機車的傢伙救了我們，我甚至至
不必撒謊或做什麼。」我笑了，
但心裡仍感到不安。我一直在想
媽媽有次告訴我們的話。她說，
當你知道真相卻保持沉默時，即使
一句話不說，也可能撒了大謊。

父親回來時我問他：「富蘭
克林先生為什麼都那麼兇？」

父親想了想說：「他不兇，
只是孤單而已。」

南迪說：「我覺得他很兇，
他總是皺著眉頭來去。」

父親搔頭：「有時傑德好，
像對每個人都很兇、很生氣，因
為沒有人對他好。」

我們修好門後，南迪和我坐
在穀倉裡談話。



南迪說：「真希望沒有打破燈。」

我點點頭說：「我們應該賠他燈的錢。」

南迪屏住氣說：「但那樣就要告訴他，是我們打破的。」

也許我們可以一替他工作，不必告訴他原因，這樣我們就不可以賠他燈錢，他也不知道這件事。」

我們都認為這樣最好了。我們很討厭鋤玉米田，但我知道富蘭克林先生有一小塊玉米田需要鋤草，我們便去到那裡。太陽很熱，飛蟲繞著我們的頭嗡嗡地叫，汗水一滴滴流下臉頰，我們腰酸

背痛，甚至手也磨出了水泡。不過自從我們打破燈以來，我第一次感到好過，因為我們正在彌補。

我們快鋤完最後兩行時，有個聲音對我們吼著說：「你們兩個在做什麼？」

我們轉過身，看到富蘭克林先生靠在籬笆柱上。

我嚇了一一下又舔嘴說：「我們正在為你的玉米田鋤草。」

「為什麼？」

南迪大聲說：「這塊地需要鋤草。」

我接著說：「我們想幫忙，你不介

意吧？」

他有點笑了：「不，不會，做得非常不好。」他從後面口袋掏出一個舊的棕色皮夾說：「我想你們可以拿點錢當零用。」

我脫口說道：「我們不是要賺錢。」

富蘭克林先生瞧瞧我，再瞧瞧南迪，南迪點頭同意。

他數了一些錢說：「但我要付錢，我不記得有什麼孩子幫過我忙，有時他們會來這裡把燈或窗戶打破。這是我第一次有人幫我忙。」他遞過錢來：「你們一定要拿。」

我們說不出燈的事，因此拿了錢回家，覺得比鋤草前更難受。

南迪問：「羅素，為什麼我們不會覺得很好？我以為做了好事之後應該感到快樂，可是我卻覺得糟透了。」

「我想這是因為我們做好事只是為了遮掩壞事的關係。」

我們待在穀倉裡好一陣子在思索。我們都知道只有一個方法可以讓我們做好事，但我們都不敢去做。

最後我終於說：「我要回去！」

南迪屏住氣說：「回去！」

「我要把錢退回去。」

「但你要怎麼告訴他？」

我做個深呼吸：「我要告訴他真相，我們一開始就應該這樣做了。」

要再回到富蘭克林先生那裡真是困難，也是我生平做過最難堪的事。我寧願為一打的玉米田鋤草，也不想像解釋我們打破了燈。

我們發現他在舊卡車邊，引擎蓋開著，他彎身站在引擎前用扳手敲打拉曳，滿手油污，臉也紅通通的。

他抬眼看到我們，我立刻從口袋拿出錢放在車子的擋泥板上，然後退後幾步直視著他。我從眼角瞥見南迪也同樣做。

富蘭克林先生看著錢粗暴地說：「這是做什麼？」

我困難地嚥口水，看著地面，那裡有一隻螞蟻正拖著一根比它身體大十倍的稻草，我用沙啞的聲音小聲說：「我們鋤草不是要賺錢，要爲你賠你打的燈。」

「我的燈？」他站起身，在褲子上擦著手。





我的心臟重重地敲著；
我的胸膛，幾乎要爆開一般。我張開嘴回答，卻說不出話。我吸口氣，說：
「那些騎機車的孩子沒有打破你的燈，是我們打破的。」

南迪說：「我們不是故意的。我們不是故意那麼粗魯或什麼的，只是想趕走那隻鵲鳥。」

富蘭克林先生問道：

「是你們的父親要你們來的嗎？」

我搖搖頭，囁嚅地說：

「我們很抱歉，所以一想，爲你的玉米田鋤草，作爲補償。」

他注視著我們，好長一段時間都沒有說話，我可以感覺到汗珠從背上流下，一隻討厭的肥蒼蠅繞著我的頭打轉，但我沒有去拍打它。

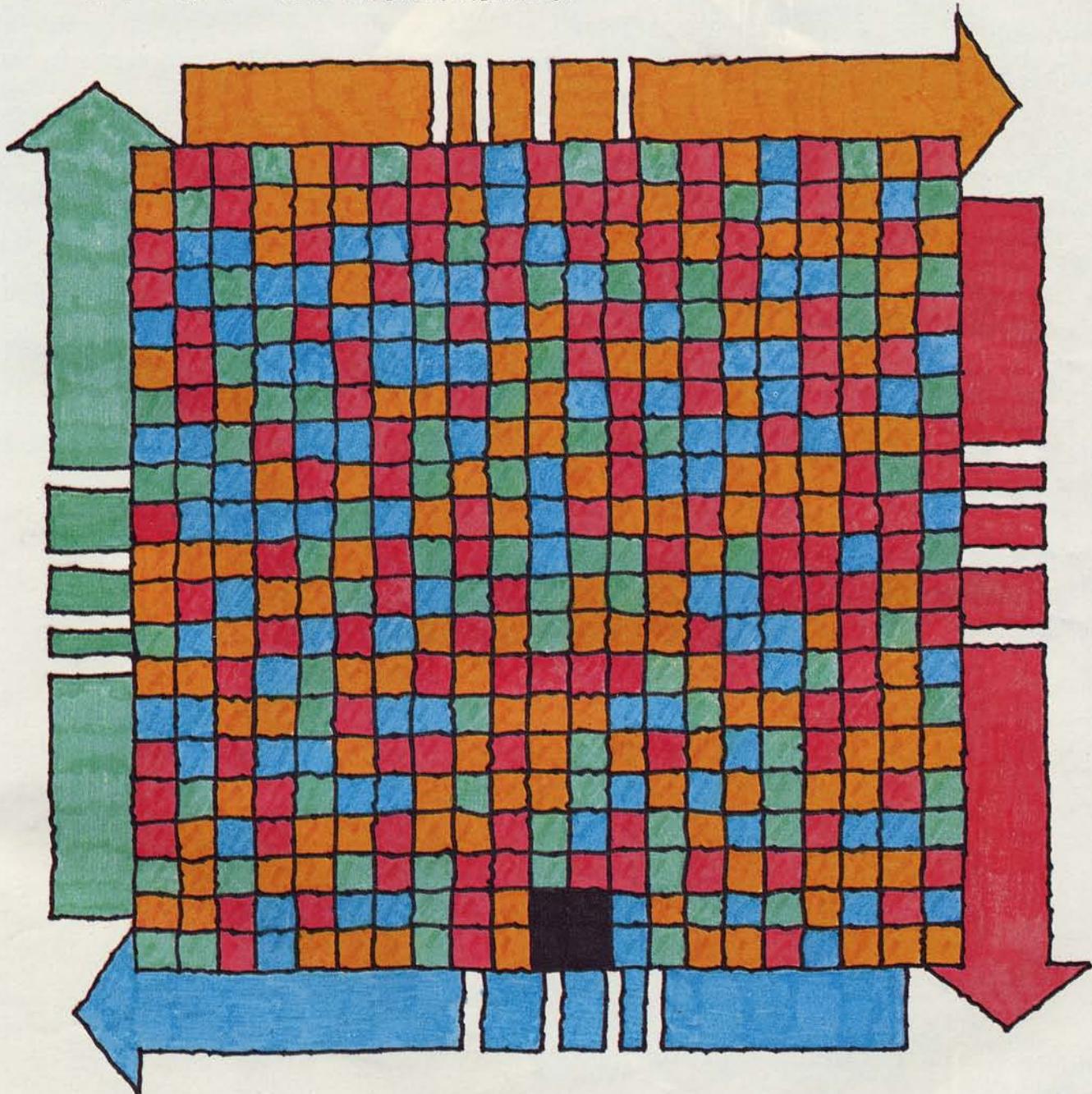
終於他說話了：「謝謝，孩子們。」他的聲音甚至變得親切了。「我真的很感謝你們所做的一切。告訴我真相比爲我的玉米田鋤草更重要。」他真的笑了：「每個人都會犯錯，但只有承擔責任並彌補的人才會真正長大。」

南迪和我最後離開富蘭克林先生那裡時，心中那種陰暗醜陋的感覺消失了。那晚我知道不會再覺得難以祈禱或入睡了。■



色彩大驚奇

設法通過『迷宮』，從最上面第一行選個『方格』，然後設法到達最底下一行的黑色方格，你只能依照你所選在『方格』的顏色來走下一步：如果『是』粉紅色則向右走一格；如果『是』藍色則向左走一格；如果『是』橘色則向右走一格。從最上面第一行選擇格子，直到你找到真正正確的路徑抵達終點為止。





摩羅乃像的 製作過程



1.首先用木板切割出輪廓，組合起來，用以支撐雕像的骨架。

2.在輪廓外敷上一層物質，製成骨架，

使雕像成形，並足以支撐隨後要加的重黏土。

3.然後由雕刻家敷上第一層黏土。

奧·斯·勒·瑞·境

第一個安放在聖殿頂端的摩羅乃雕像，是用金屬片切割出來，放在納府聖殿頂端，當作風向旗使用。多年後著名雕刻家戴寧·塞勒斯為鹽湖聖殿做了一個可能是最出名的摩羅乃雕像。這座引人注目的雕像由青銅做成，重約三噸。雕像脚下所附的重錘則懸掛在摩羅乃所立的聖殿尖塔裡面，好使雕像可在風中

輕微晃動，不致破裂。

今天，各處聖殿所立的摩羅乃雕像大小俱不相忘。完成一座雕像約需三年至四個月，其成品連球形基座在內，重約118公斤，高四公尺。

除了鍍金部分外，這同樣的製作過程也可用於聖殿洗禮池下的公牛。



4.敷上第二層黏土後，雕刻家開始在粗糙的黏土上雕刻出肌肉和細部。
5.最後一層黏土則製成雕像的袍子。
6.一層一層雕塑，使雕像看起來更活潑，做一個雕像約需一千磅黏土。
7.一個工人在黏土上擺置縫線，使模子可以很容易拆開。

8.另一位工人把聚酯樹脂噴在黏土上，鑄成模子。
9.模子硬化後，將它從接縫處拆開。
10.將模子上的黏土挖掉，再將玻璃纖維填入，做成中空的雕像模子。
11.最後再敷上兩層極薄的金箔。(每層金箔可維持20年)

台中傳道部會長 孫小山

看到了台中傳道部孫小山會長，就讓人想起前兩任的台中傳道部會長孫高山會長。雖然他的靈性像他的身材那樣「高」，但是他也具有竹子般的特性：「長得愈高，愈往下垂」。來到台灣之前，他是全世界頗負盛名的一家會計公司的會計師及股東，因此對於各項數據特別有興趣，透過各地的傳教士，舉凡聖餐聚會、受洗人數等數據，他隨時都能掌握，並且在和聖職領袖開會時，以手提電腦上所顯示出來的各種圖表，作為各項重大決定的依據。

三年前，培勒羅素長老找他面談，徵詢他擔任傳道事工的可能性時，孫會長告訴他有兩點原因使他不方便去傳教：五個孩子中三個在唸大學，兩個還在身邊；另外，他的事業正值巔峰。面談後，他以為他們會另覓合適人選，也就沒再去想這件事。但是，沒想到六個星期後，孟蓀多馬會長接見他，正式召喚他為台中傳道部會長。孫會長謙卑地接受「主的安排」。

見到闊別已久的台灣時，內心是又興奮又驚訝。26年前他在台灣傳教時的農業社會景觀幾乎已不復存在，取而代之的是一個經濟發達，繁榮進步的工商社會。教友人數已大幅成長，不但各主要城市都已經有了教堂，而且台北還有一座聖殿。

三年來有來自十個國家，34個州(美國)的 468位傳教士來到他的傳道部服務。孫會長認為這是他擔任傳道部會長的一大祝福，他說：「能夠和這些天父精選的兒女一起為祂服務，實在是畢生一大榮幸。」另外一項祝福就是：「見到許許多多的弟兄姊妹加入教會。」孫會長接任傳道部會長前一年，台中傳道部的受洗人數為 320人，接任受的第一年受洗人數增加為 430人，第二年570人，今年預計可達630人，比起三年前整整成長了百分之一百。

第三項祝福就是在教會交到很多「今世及永恆」的朋友。孫會長的得力助手孫姊妹非常欽佩教會中積極的弟兄姊妹，她說他們猶如西遷時期的聖徒，具有極大的信心及犧牲奉獻的心。孫姊妹和孫會長一樣平易近人，有濃厚的鄉土味道，教友們都非常喜歡她。

孫會長另外也提到一項額外的祝福，那就是他們的孩子都有機會認識另一個國家的風土民情。他們的



孫小山會長全家福：(由左自右)孫小梨、孫小安、孫小忠、孫雅蕾、孫子梅、孫會長及孫姊妹。

家曾經同時有四位成員擔任全部時間傳教士的紀錄：大女兒孫雅蕾在台北傳道部服務，大兒子孫小安先後在泰國及菲律賓傳教，年僅14歲的小女兒孫子梅，也曾利用暑假兩個月的時間到旗山地區傳教。儘管這兩個月她並沒有帶領任何人進入教會，但是卻對傳教工作有了很深的體會：「傳教的工作雖然相當辛苦，但卻很有意義。剛開始時，我是滿害怕的，但是當我在外面和人們接觸之後，發現他們都很友善，我也不再害怕了，將來有機會我很想再回台灣傳教。」孫家庭七個成員當中，有四個國語說得非常流利，而她就是其中一個，她的二哥孫小忠在台中美國學校雖然未曾修過中文課，卻是全校的國語演講比賽冠軍。

三年來孫會長家庭付出了寶貴的時間、才能，「盡心、盡力、盡意」事奉天父，為中國同胞服務。在這即將離開他們所深愛的國家及人民的前夕，他們內心可說是百感交集。孫會長在他所主領的最後一次區會教友大會上以「黔驥技窮」的典故，勉勵教友同心協力，用肩膀扛起巨輪，不要袖手旁觀讓教會的領袖成了「黔之驥」。孫姊妹也以自己所擔任過的各種「大大小小」的召喚，以及她由這些召喚中所學到的經驗，鼓勵弟兄姊妹不要在乎「職位的大小」，不要期待「理想的召喚」，只管將目前的召喚做好。她深信，惟有這樣，神的國度才會在這個地區蓬勃發展。

臨行前孫會長留下他個人的「預言」：未來三年內台中地區將成立支聯會、高雄支聯會將重新劃分為二個支聯會；斗六、員林、新營、小港分會將擁有自己的教堂；他自己也可能因為工作的關係，重新回到亞洲來。■

公關傳教士 何棣長老、何靜姊妹

現服務於台北傳道部的公關傳教士何長老、何姊妹將於今年六月返鄉，結束一年半的夫婦傳教士工作。

現年73歲何長老及69歲的何姊妹育有7名子女、17位孫兒女，何長老退休之前是美國地區法官，何長老、何姊妹身體硬朗，精神飽滿，他們說這是拜遵守智慧語之賜，使他們在此高齡還能順利出來傳教。

擔任夫婦傳教士是他們多年的心願，不過語言上的障礙使他們有些沮喪。然而由於他們本身良好的態度，而能在教會對外的公共關係上頗有建樹，例如，完成金華街支聯會中心的訪客諮詢中心、不斷提供服務計畫，而目前他們正積極和臺灣的電視公司接洽，希望能轉播一些教會所製作的節目，特別是對吸毒、菸草、兒童虐待、賭博的專欄報導。

談到自身的召喚時，他們表示，夫婦傳教士對教會傳教的成功佔著極重要的角色，他們成熟、人生閱歷豐富，特別是那些成功的政府官員或商業人士，如果他們能接受這項召喚，對教會發展將有莫大的影響。此外，對於福音萌芽的地區，夫婦傳教士可擔任領袖的職位，以協助教會在當地的發展。

他們特別鼓勵此地年長的夫妻能珍惜這項特有的召喚，傳教能大大祝福他們的家庭，使子女更趨成熟獨立，本身亦能獲得成就感。最後，他們表示，如果再度蒙召，他們將極欣喜地接受，因為這是一項非常美好而又富有靈性的經驗。■



傳教陣營生力軍

1992年2-4月向台北、台中傳道部報到的本地傳教士共有13位。茲列姓名如下：

台北傳道部	台中傳道部
曾憲楣姊妹	鳳山 林玟玲姊妹 四支
楊慧萍姊妹	中興新村 黎萬鴻姊妹 竹南
謝麗華姊妹	西台南 陳德週弟兄 三支
姜臨寬弟兄	三支 陳德利弟兄 三支
羅春香姊妹	豐原 邰玉琛姊妹 三支
	陳西寶弟兄 永和
	林雅芬姊妹 新店
	陳薇百姊妹 東桃園



花蓮區會 區會傳教士 訓練大會

1992年3月29、30日，集合了15位區會傳教士於台東教堂，舉行兩天一夜的傳道講習，希望藉此訓練他們協助全部時間傳教士及分會傳道事工的工作。

這次議程特別針對傳道任務的劃分、協調、配

合做明確的指示，也對工作技巧、教堂的使用和秩序加以探討規範；另外對新教友課程，也作統一的授課要求。會後並檢討決定往後將定期開此會議，以能維繫新教友，並促使慕道友達成洗禮目標。■

婦女會 150週年慶 台灣地區 聯合報導

西台南支會

西台南支會在婦女會會長團的策畫下，舉辦一系列的活動，包括：

2月19日的「海鷗計畫」，略盡微薄的力量來支持政府做好環保工作，讓大家有個乾淨的海灘。

3月8日的聖餐聚會由婦女會成員分別以傳播福音、詩歌對我的影響、經文分享、追求優美、高榮婚姻為主題與弟兄姊妹分享，並獻上美妙的歌聲。同日晚間則在教友的家中舉辦「一人一菜」的聚餐，並有鋼琴及小提琴合奏、詩歌獻唱、錄影帶欣賞等多項節目。

3月16日在婦女會成立150週年前夕，於晚間7時30分展開慶祝活動，主要內容包括：婦女會的歷史回顧、組織簡介、婦女會會長任內的感想與經驗分享。最令人感動的是，每位姊妹都獲得周主教特別準備的鮮花，並由弟兄們獻上。

最後大家在3月28日下午，齊力清潔教堂，結束了三月婦女會的所有活動。■



姊妹接受獻花



戲劇表演



嘉義支會

慶祝婦女會成立150週年，嘉義支會婦女會特於3月31日晚上7時30分，於教堂康樂廳舉行戲劇表演，演出的內容是在摩門經尼腓三書11章中，耶穌基督訪問美洲大陸人民的故事。絲絲入扣的劇情加上精湛的演技，博得觀眾熱烈的掌聲。此外，姊妹們也準備許多精緻的美食，並展示了充滿創意的手工藝品。■

西台北支聯會

西台北支聯會在所屬七個支會婦女會會長團及其他姊妹熱心支持及參與下，於3月14日晚上，在金華街教堂的康樂廳，舉辦家政作品成果展示，計有服裝、縫紉裝飾、手工藝品、新娘花及圍巾的立體設計，都極具巧思；繪畫作品有國畫、西畫、素描，件數比往年更加豐富。除展覽的項目外，五位歷任的支聯會婦女會會長也表達了她們對歷史的回顧。此外一連串的餘興節目，像小提琴演奏、古箏竹笛合奏、姊妹二重唱、平劇清唱、八段錦健身示範等，再再顯示姊妹們的多才多藝，同時也添增了整個場面的活潑氣氛，而使所有過程在緊密與精彩的動與靜中結束。■

新娘花立體設計
家政作品展

新竹區會

新竹區會婦女會於3月15日邀請了所屬六個分會歷屆婦女會會長團成員，參加聯誼聚會，共有76位姊妹出席。會中邀請幾位姊妹談及過去任內深刻

的靈性經驗和感受，其中特別邀請了新竹區會最資深的張桂英姊妹和何宋逸蘭姊妹短講，會中還穿插包水餃活動，最後以水餃為餐點結束整個聚會。■



包水餃同樂

花蓮區會

花蓮分會婦女會會長團於 3月17日晚間舉辦一次令人賞心悅目的活動，在分會第二副會長鄭成沂致辭及切蛋糕的儀式下，開始一連串的才藝演出。

有編頭髮、化妝、剪髮、插花、鋼琴及琵琶演奏、歌唱、服裝展示等。最後大家一起跳土風舞，在歡樂的氣氛下結束了將近兩個小時的活動。■



齊跳土風舞

西台南支會
西港之旅

2月7日，西台南支會的男女青年及教師，一同前往台南西港鄉男青年會長蔡豐丞弟兄的家，踏上歡欣的鄉村之旅。

沿路行經黃澄澄的玉米田及綠油油的稻田，抵達紅蘿蔔園後，大家都翹

手下田拔蘿蔔，之後，再前往百年古厝，一探眾多古物。

中午，大家一起下廚，包水餃、炸年糕、隨後，又前往七股鄉一嚐海鮮佳餚，結束難忘的西港之旅。■

一個蘿蔔一個坑



東台南支會
壘球大賽

3月30日，東台南支會在成功大學，舉行了一場支會壘球賽，除了弟兄蹣跚參加，姊妹也熱烈響應，然而表現最出色的卻是小朋友。他們精彩的打擊，不但贏得在場人士的

喝采，更獲得主辦單位的頒獎。

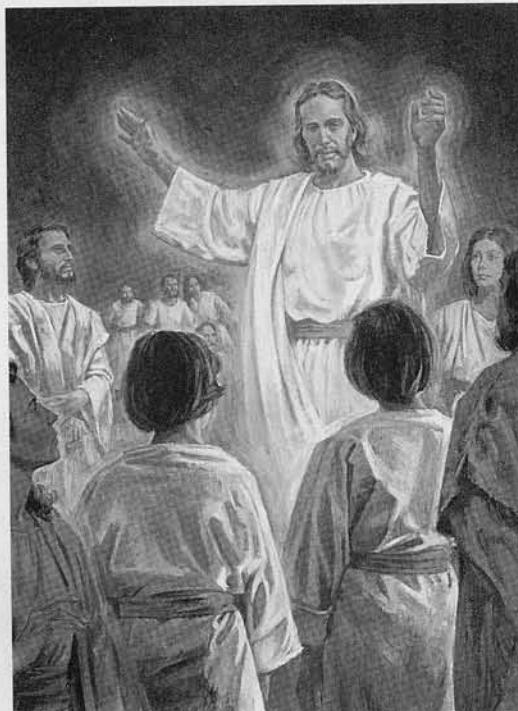
球賽後，校友們一起野餐，使這活動不但達到健身、休閒的目的，更增加了彼此的交誼與感情。

各路英雄



救贖死者

為死者執行的聖殿事工依據的是
新舊約中教導的真理。



巴瑞特羅伯繪

使徒約翰寫道：「神是愛。」（約翰一書4：8）

再沒有比主所啓示的神奇教儀更能顯明神的愛了。透過這些教儀，那些在今生沒有機會聽到福音的人，也有機會得到救恩的祝福。

一想到家庭關係，就不難了解這些教儀的重要，我們最愛的難道不是自己的妻子、丈夫、兒女或親戚嗎？

耶穌基督的復興福音所帶給我們的大喜信息是，在一定的條件下，家庭關係能因在主的聖殿中所執行的教儀而持續到永遠。這項救恩計畫中最榮耀的教義並非始於本福音期，新舊約中早已描述過了。

替代的教儀

救恩計畫中一項重要的真理就是替代教儀的原則，藉此一個人可代理另一個人。太初以來，主就一直運用這項原則。比方說，在摩西時代的福音期中，代罪羔羊及各種犧牲獻祭，就是在替百姓贖罪。這些獻祭是耶穌基督為人類所做的無上贖罪

基督被釘十字架後，曾到靈的世界宣講

「永遠的福音」（教約138:19；

亦見彼得一書3:19）。

的表徵。

耶穌基督的贖罪是這類代替犧牲中最偉大的，誠如使徒保羅所記，基督「捨己作萬人的贖價」（提摩太前書2:6），基督誕生前約750至800年間，先知以賽亞曾同樣預見救贖主的犧牲而寫道



經由為死者受洗（見哥林多前書15：29）及其他在聖殿中執行的替代教儀，那些生前沒有機會接受聖殿祝福的人也都能得到了。左：紐西蘭聖殿的洗禮池。

：「他為我們的過犯受害……因他的鞭傷我們得醫治。」（以賽亞書53：5）

主耶穌基督經由祂無罪的犧牲，替所有願意遵守祂誠命，服從祂福音原則的人付了贖價。

靈的世界

主的救恩計畫中另一項基本的教義就是，死後我們的靈將到靈體居住的地方，那時我們的視覺、聽覺和心智狀態就像現在一樣。耶穌說，神「原不是死人的神，乃是活人的神。因為在祂那裡，人都是活的。」（路加福音20：38）耶穌在復活之前曾親自去過靈的世界，正如祂先前所預言的：「我實實在在的告訴你們，時候將到，現在就是了，死人要聽見神兒子的聲音，聽見的人就要活了。」（約翰福音5：25）

基督在靈的世界傳教

主為我們每一個人的罪償付代價之後，曾降至死亡及靈的世界，然後才勝利地復活。

一大清早，天使向婦女們宣告耶穌已經復活後，主向馬利亞顯現。顯然她很渴望摸耶穌，但夫子告訴她：「不要摸我，因我還沒有升上去見我的父。你往我弟兄那裡去，告訴他們說，我要升上去，見我的父，也是你們的父。見我的神，也是你們的神。」（約翰福音20：17）

如果救主尚未升天，祂的身體躺在墳墓那三天中，祂去了那裡呢？我們可以在首席使徒彼得的寫作中找到答案。基督到了靈的世界，施助那裡的靈。主在那裡作什麼呢？彼得說：「去傳道給那些在監獄裡的靈聽。」（彼得一書3：19）

這些人是誰呢？根據彼得的說法，他們就是那些曾經「不信從的人」（彼得前書3：20）。「為此，就是死人也會有福音傳給他們，要叫他們的肉體按著人受審判，他們的靈性卻靠神活著。」（彼得前書4：6）

以賽亞亦曾預言救主傳道給已逝之人，他代彌賽亞寫道：「主耶和華的靈在我身上。因為耶和華用膏膏我，叫我傳好信息給謙卑的人，差遣我醫好傷心的人，報告被擄的得釋放，被囚的出監牢。」（以賽亞書61：1）

對那些在靈監的人而言，什麼是好信息呢？當然是有關他們如何被釋，有機會進步並享有福音的祝福。這就是主在那三天中親自以靈體身份到靈的世界中證實的信息。今天主仍繼續差遣教師到靈的世界教導這項信息。（見教約138章）

為死者洗禮

因此，凡生前沒有機會認識基督的人，都有機會聽到救贖的好信息，以運用信心並悔改個人的罪。至於洗禮呢？正如主教導尼哥底母的，人必須接受洗禮，由水而生，才能進入神的國（見約翰福音3：5）。耶穌自己為要「盡諸般的義」（馬太福音3：15）也曾受了洗，祂亦指示使徒為接受福音信息的人施洗，且說：「信而受洗的必然得救。」（馬可福音16：16）

但是那些沒有機會受洗就死去的人如何能接受這項教儀呢？答案是他們可用代替的方式來接受。這就好像耶穌為我們做了我們無法親自做的犧牲一樣，我們也能為已逝的人執行洗禮的教儀

，使他們有機會承受救恩。

使徒保羅爲要提醒背道的哥林多人有關復活的真實性，特別舉了此項教儀爲證。接到他這封書信的人對於這項他們稱之爲死者洗禮的教儀都非常熟悉。保羅寫道：「不然，那些爲死人受洗的，將來怎樣呢？若死人總不復活，因何爲他們受洗呢？」（哥林多前書15：29）

今天的基督徒大都相信復活，且視之爲基督教義的精髓。但在基督教世界中，何處可找到保羅用以支持復活的，爲死者洗禮的教儀呢？早期基督徒受到嚴酷的迫害，看見基督教的教義遭到篡改，以迎合希臘的哲學思想，許多教義和教儀，包括洗禮在內，也因此喪失或改變了。

執行教儀的權力

這就無怪主耶穌基督在這末世時代復興了祂純正的福音及權力時，連帶也復興了有關救贖死者的真理。（見教約128章，先知斯密約瑟有關救贖死者的啓示）除了啓示這項真理外，主亦復興了神聖的聖職權力及權柄。爲什麼呢？因爲這樣一來，不論是爲活人或死者所做的教儀才能得到神的認可。

主在塵世生命結束之前，將聖職的權力交給了首席使徒彼得，因此他或他所授權的人都能執行洗禮以及其他與救恩有關的教儀。主應許彼得說：「我要把天國的鑰匙給你，凡你在地上所捆綁的，在天上也要捆綁。凡你在地上所釋放的，在天上也要釋放。」（馬太福音16：19）

這同樣的聖職權鑰已在這末世時代，於本福

音期開始時，交付給先知斯密約瑟了。主在向先知約瑟說明此項印證的權能時，清楚地指出一個人去世之後的處境：

「一切的約言，契約，約束，義務，宣誓，誓言，行動，聯繫，交際，或預約，若非藉由我的被膏抹者，我曾任命在大地上持有此權力者……（並且我任命我的僕人約瑟在末世時代持有此權力……）藉應許的神聖之靈……被印證，則在從死亡復活中和以後就沒有功效，效能，或效力；因爲一切非爲此目的而作成的契約當人死時就結束。

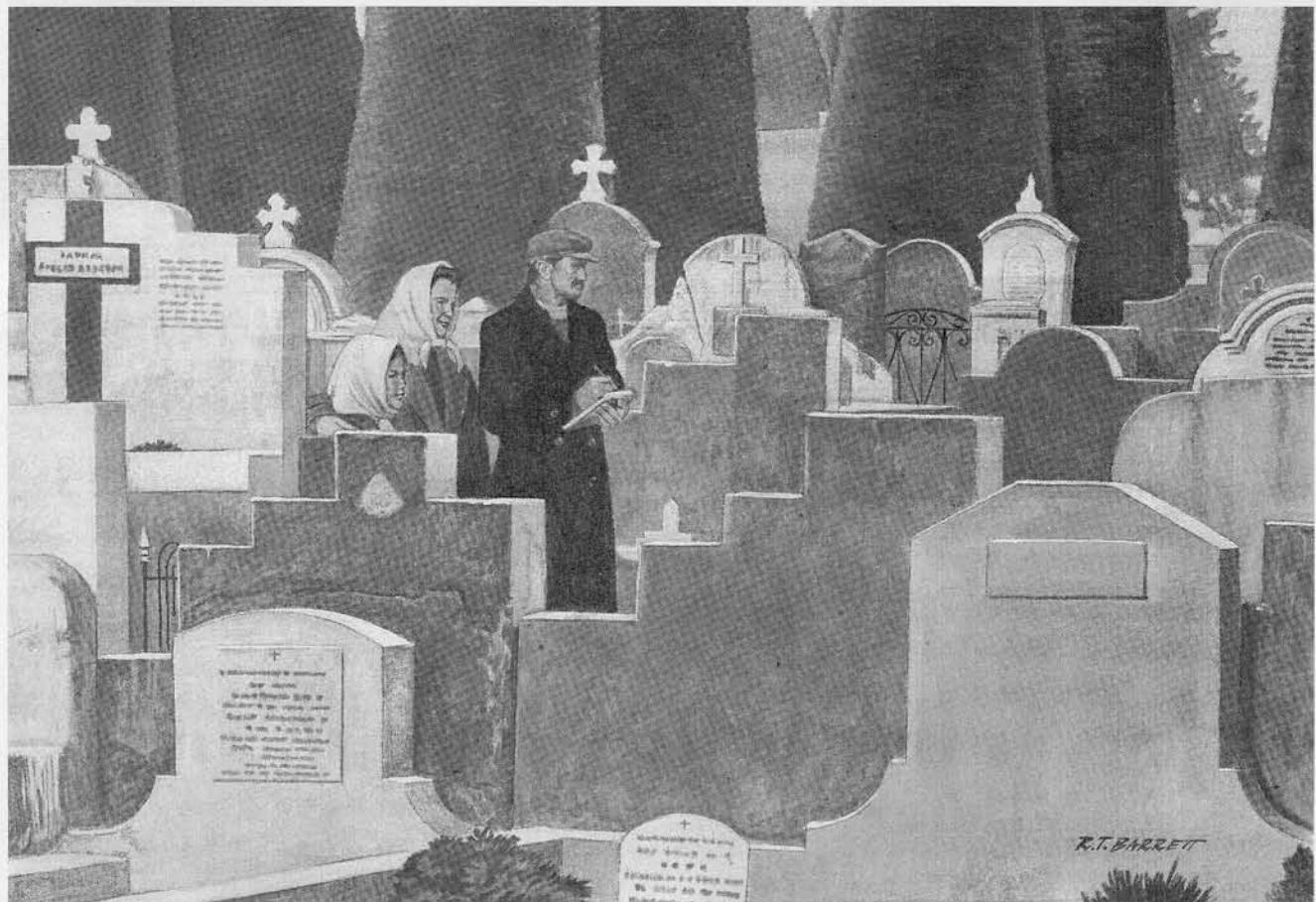
「看啊，我的屋宇是有秩序的屋宇。」（教約132：7-8）

因此藉著在地上印證教儀，而在天上捆綁之的聖職權力，主已將福音的祝福擴及所有已逝之人。活人所接受的一切教儀，死人也能透過代理人接受。今生沒有機會接受的，不但能受洗，也能得到恩道門與永恆婚姻的誓約及祝福。

自由選擇權

儘管如此，地面上的任何活動，顯然都不能影響靈的世界那邊的人的選擇權，他們可以接受或拒絕爲他們所執行的教儀，如果他們選擇接受，運用對主耶穌基督的信心，悔改，他們就會從靈監被釋放，如果他們選擇不接受，就繼續留在靈監中。他們的選擇權不容干擾，自由選擇權是父神賜給我們的永恆恩賜，是我們個人成長的基礎。主的事工在靈的世界及世上進行著，祂並不強迫我們，反而誠摯地邀請所有的人接受福音的

本教會的教友將他們的心轉向祖先（見瑪拉基書4：5-6），努力蒐尋祖先的姓名，然後為他們執行聖殿教儀。



豐滿，以得到更豐盛的生命。

以來加的來訪

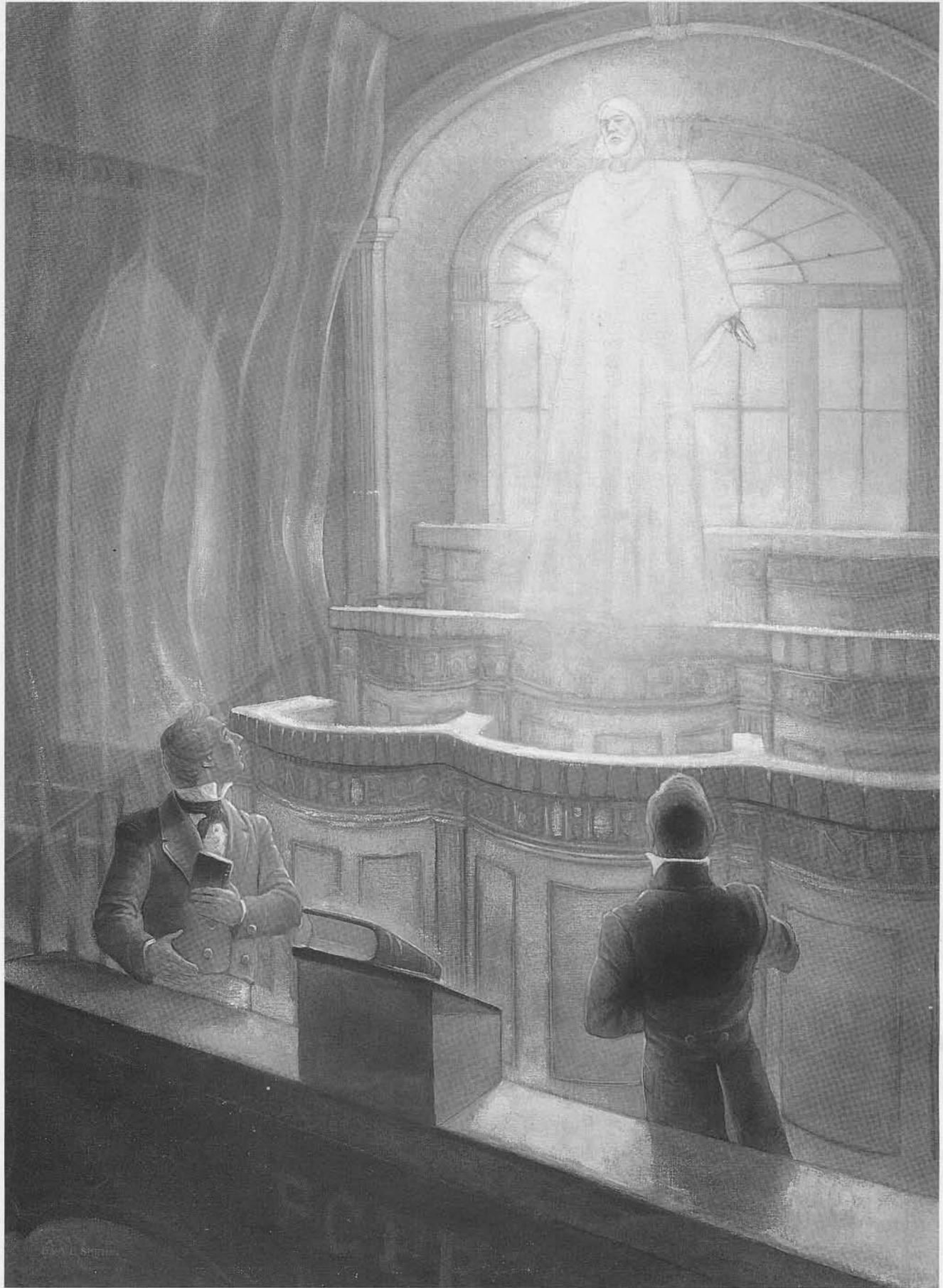
有關救贖死者的這些真理如此重要，因此在本福音期一開始，先知斯密約瑟就接受到這項教導。1823年9月21日，距父和子初次向斯密約瑟顯現只有三年，天使摩羅乃向他顯現，並且透露，時候很快將到，瑪拉基在舊約中所說的預言必將應驗，「兒女（生在這個時代的我們）的心」必轉向「父親」（我們的祖先）（見瑪拉基書4：6）。摩羅乃將瑪拉基的預言重述了四次，聲稱主必差遣先知以來加，來透露相關的教義及權柄，以便展開此項事工。

耶穌基督末世聖徒教會鄭重見證，先知以來加確實已經來過世上，應驗了古代及現代的預言。1836年4月3日，先知以來加在剛奉獻不久，位於俄亥俄州的嘉德蘭聖殿，向斯密約瑟及考得里奧利佛顯現，並且賜給他們為死者洗禮以及其他有關救贖死者教儀所須的權柄。以來加說：「所以，這福音期的權鑰才被付託在你們手中。」（教約110：16）

家譜及聖殿事工

自從1836年以來加顯現那天之後，本教會先後在世界各地蓋了許多聖殿，以便為我們的祖先執行各項福音教儀。教會也蓋了家譜圖書館並提

耶穌基督在嘉德蘭聖殿向斯密約瑟和考得里奧利佛顯現，斯密蓋瑞繪



1836年，以來加在嘉德蘭聖殿向斯密約瑟及考得里奧利佛顯現，將印證的權力交給他們，實現了主的應許(見瑪拉基書4:5-6；教約110:13-16)。

供各種設備，供世界各地作家譜查詢之用。

如今，每天都有成千上萬的末世聖徒進入主的殿，代替他們自己的父母親、祖父母，以及有紀錄可尋，能找出名字及其他資料的祖先做教儀。這些人雖然已經死了，但是在靈的世界卻仍活著，他們正如救主所說，正等待著那「好信息」，知道別人已經為他們做了教儀，因此能從「監獄」被釋放出來，重獲「自由」。別人為他們做過這些教儀後，他們便能更加遵守主的誠命，繼續成長和進步。

死者救贖的異象

1918年另一位末世時代的先知蒙得了有關死者救贖的異象。1918年10月3日，在研讀並沈思彼得前書3：18-20及4：6，使徒彼得所記救主被釘十字架後，到靈的情形時，斯密F.約瑟會長蒙得了一個異象：

「當我沈思這些被記錄下來的事時，我的理解之眼被張開，主的靈停在我身上，我看見很多的死者，小的和大的。

「在一個地方，有無數成群正義的靈聚集在一起……

「正當這廣大的群衆一邊等待，一邊談話，為他們從死亡枷鎖中得到解救的時刻而歡樂時，神之子顯現，向曾經一直是忠信的俘虜宣布他們已得釋放；

「祂在那裡向他們宣講永遠的福音，復活的教義，以及人類從墜落中，和在悔改的條件下從個人的罪中可得到的救贖……

「我看出來，主並不是親身到那些拒絕真理

的邪惡者和不服從者當中，去教導他們；

「但是看啊，祂是在正義者當中，組織起祂的力量，任命使者們，授以權力和權柄，並且委派他們出去，把福音的光帶給那些在黑暗中的靈，即所有其餘人們的靈……

「於是就這樣把福音宣講給那些不認識真理，而在違誠中死去的人，或曾拒絕先知，而在他們的罪中死去的人。

「這些靈被教導對神的信心，從罪中的悔改，為罪的赦免的代替洗禮，藉按手禮賜予的聖靈恩賜。

「以及所有其他那些為了使他們自己有資格……，他們必須知道的福音諸原則。

「我看到本福音期的忠信長老們，當他們離開必死的人生時，他們繼續他們的工作，在死者的靈的廣大世界中，到那些在黑暗中和處於罪的束縛中的靈中間，宣講悔改的福音，以及藉著神的獨生子的犧牲而來的救贖。

「悔改的死者藉著服從主的屋宇的教儀，將被救贖。」（教約138：11-12，18-19，29-30，32-34，57-58）

愛的事工

任何一位父母或配偶，事實上在靈的世界任何一位配偶、父母或子女，都能在神的殿中感受到那份親情。為他們執行這愛的事工，是每一位在這末世時代認識主道的人的責任與祝福。無怪聖殿一事對耶穌基督末世聖徒教會的教友而言，是如此珍貴而神聖。■

遠在異國的老朋友

雷斯坎貝姬

我們的夢想終於實現了！到西班牙作家譜原本是一個多麼遙不可及的夢想。不知花了多少心血計畫，為了籌措旅費不知煩惱了多少個星期，為了小孩的問題不知做了多少禱告，流了多少淚，一下子擔心這個，一下子又擔心那個。

如今我們終於來到西班牙一間教堂的小房間內尋找家譜，外子喬治對家譜工作一向非常熱心，他興奮地指給我看記載在羊皮上一本本厚重的記錄，這都是那時的神父記載下來的，自十六世紀以來所有結婚、洗禮、死亡的事都有詳實的記錄，實在叫人歎為觀止。於是，我也開始動手幫喬治找資料，希望他的熱忱能支持我繼續下去。

豈知經過幾天索然無味的工作後，我再也沒有辦法撐下去，但是喬治的興趣卻絲毫不減，他一找就是好幾個小時，從頭到尾翻個不停，簡直到了渾然忘我的境界。而我正好相反，任何一件不盡人意的芝麻小事我都很在意。在木椅上連續坐了幾個小時之後，非常不舒服，微弱的燈光下看東西實在很吃力，而我的身體則冷得發抖，還腰酸背痛。

對於這種情形，我感到很慚愧，但也無可奈何。喬治一直都很喜歡做家譜工作，我也不斷禱告，希望自己也能像他一樣熱心，但情形絲毫未見好轉。

做了一陣子之後，好不容易要開始做另外一個家系。因為才剛開始找，所以喬治負責結婚登

記簿，而我則負責洗禮及出生登記簿。結果，有一個家庭特別引起我的注意。當我一一找到這位母親每一個小孩的出生日期時，我覺得好像認識她，她的小孩年齡之間的差距和我的小孩非常相似，我不由自主地想起懷每一個小孩的情形，以及每一個新生命誕生時，哥哥姊姊的反應。我離開家已經兩個星期了，開始懷念起小孩子的吵鬧聲、熱情的親嘴及擁抱。

喬治建議我找一找死亡記錄。因為我還在做同一個時期的家譜，所看到的名字都不陌生。我也注意到這個家庭中年紀較長的人相繼去世，但是，令我吃驚的是，夭折的小孩竟然如此多。我看到我「朋友」年僅三歲的小孩夭折的紀錄時，眼睛都濕了。當我翻到下一頁，發現八天之後她另外一個六歲大的小孩也死了，我難過地掉下淚來。

我又想到自己的孩子年齡和他們一樣，想到他們小小的身體坐在我大腿上那種感覺，而且彷彿聽見了他們在家中的談笑聲。我非常同情她的遭遇，一面翻紀錄簿一面掉淚。

但是當我發現她的先生在她兩個孩子去世之後不到六個月也不幸去世時，內心既憤慨又難過，沒有心情再抄下去。喬治聽到了我的哭泣聲，我告訴他：「我實在想不透，她的命為何那麼苦。這實在是太不公平了。」

說話之間，我突然恍然大悟，明白了家譜及



富科爾道格繪

聖殿工作的真正意義，內心的感觸良深，我想：「親愛的朋友，這就是我老遠來此的原因，妳並沒有白白地受苦；有件事我可以為妳效勞。我們有一位愛我們的救主，也有神的聖殿，因此我可以將妳的先生及孩子還給妳，並且他們永遠不會再和妳分開，就好像我們家的情形一樣。」

淚水仍然不停地流，但這是喜悅的淚水、平安的淚水，我感謝我們能有聖殿、家庭，能有機

會盡自己一點微薄的力量幫助別人。

回國之後，去聖殿的意義更加非凡。當我代替我的「朋友」做教儀時，內心對她的為人、對她的一生敬佩不已。她的一生非常坎坷，對於死亡的體驗非常深刻，這些都是我所未曾經驗過的。雖然，我無法和她分享我們家的熱水、洗髮精或孩子生病時我給他們吃的藥，但是我可以和她分享對我最有意義的，福音的祝福。■

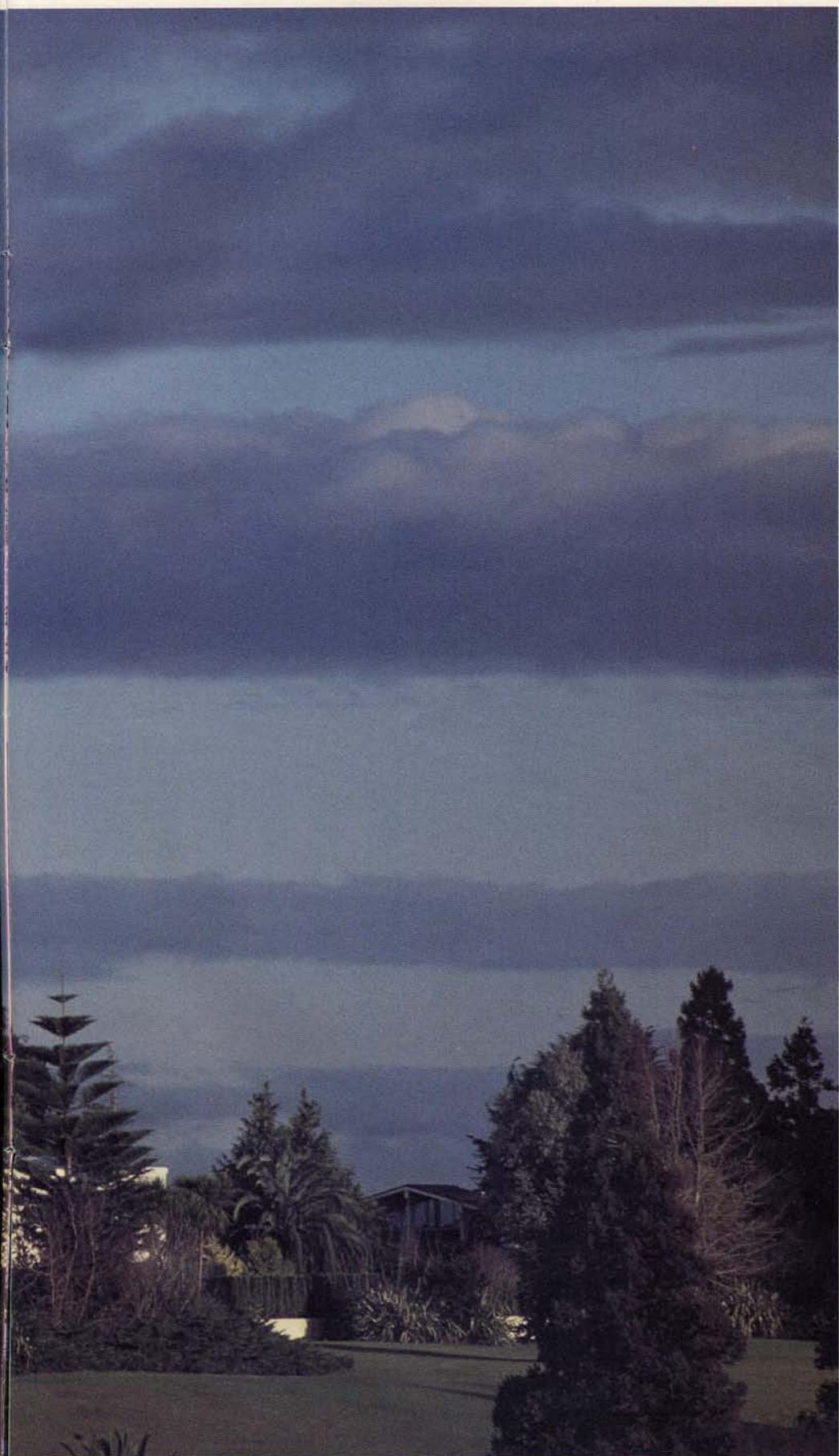


一九九二年六月

末世時代 的聖殿

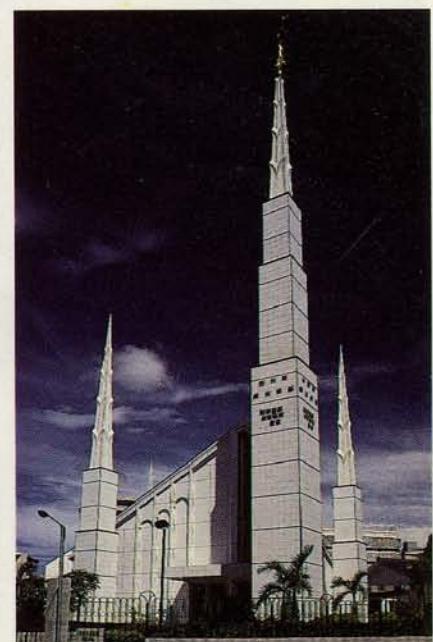
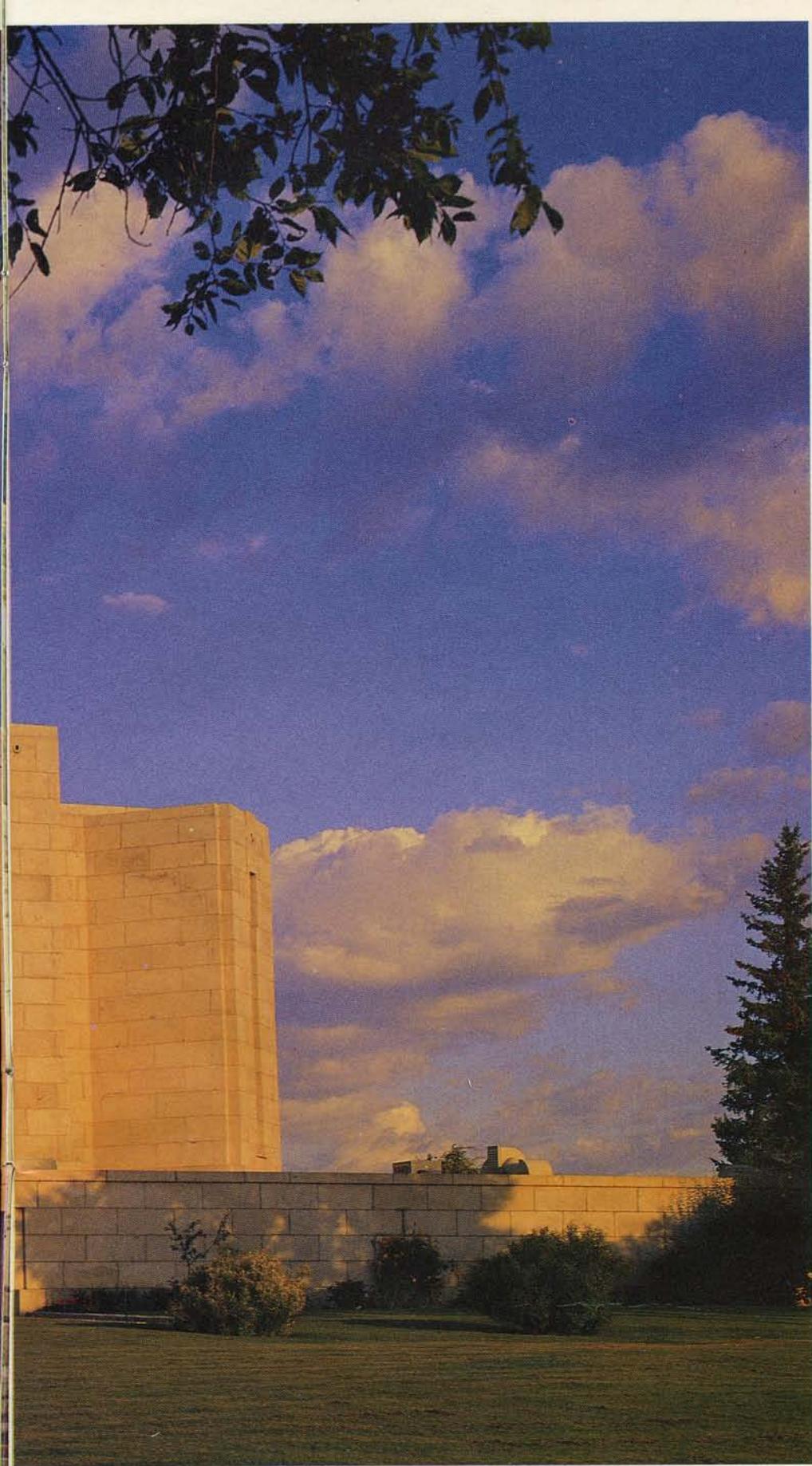
本文刊載的圖片是耶穌基督末世聖徒教會遍布在世界各地的幾所聖殿，這幾所聖殿以及本期所刊載的其他聖殿都是這末世時代的聖所，都是為了達成主神聖的目的而建造的主的屋宇。

紐西蘭聖殿





一九九二年六月



左：加拿大亞伯達聖殿

上：瑞典斯德哥爾摩聖殿

下：台灣台北聖殿



上：東加聖殿

下：華盛頓聖殿（華盛頓特區）

右：大溪地聖殿



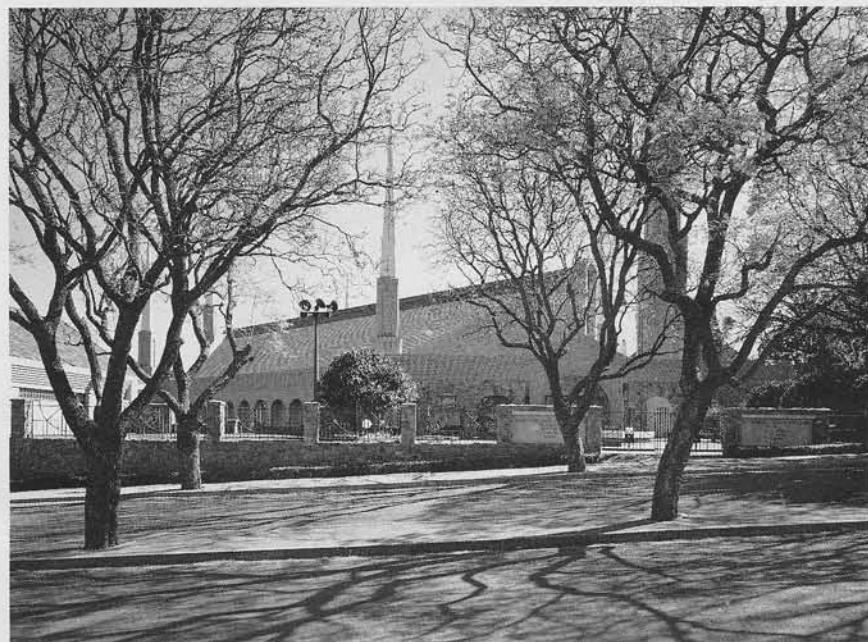




BASILICA
MAGNA
SANTO DOMINGO

ESTADOS UNIDOS
DE AMERICA
Y GUATEMALA
TEMPLO DE GUATEMALA

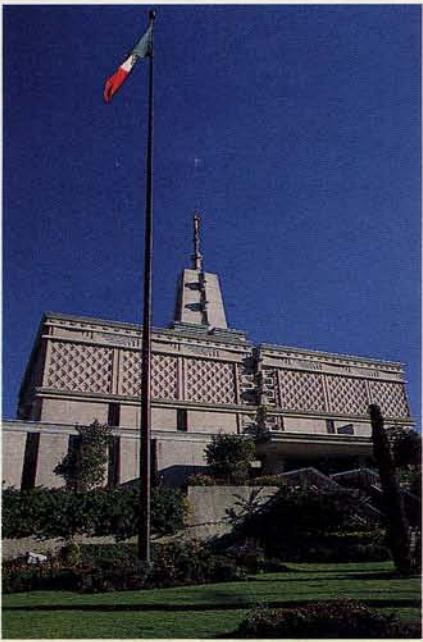
TEMPLO
GUATEMALA
ESTADOS UNIDOS
DE AMERICA



左：瓜地馬拉市聖殿

上：秘魯利瑪聖殿

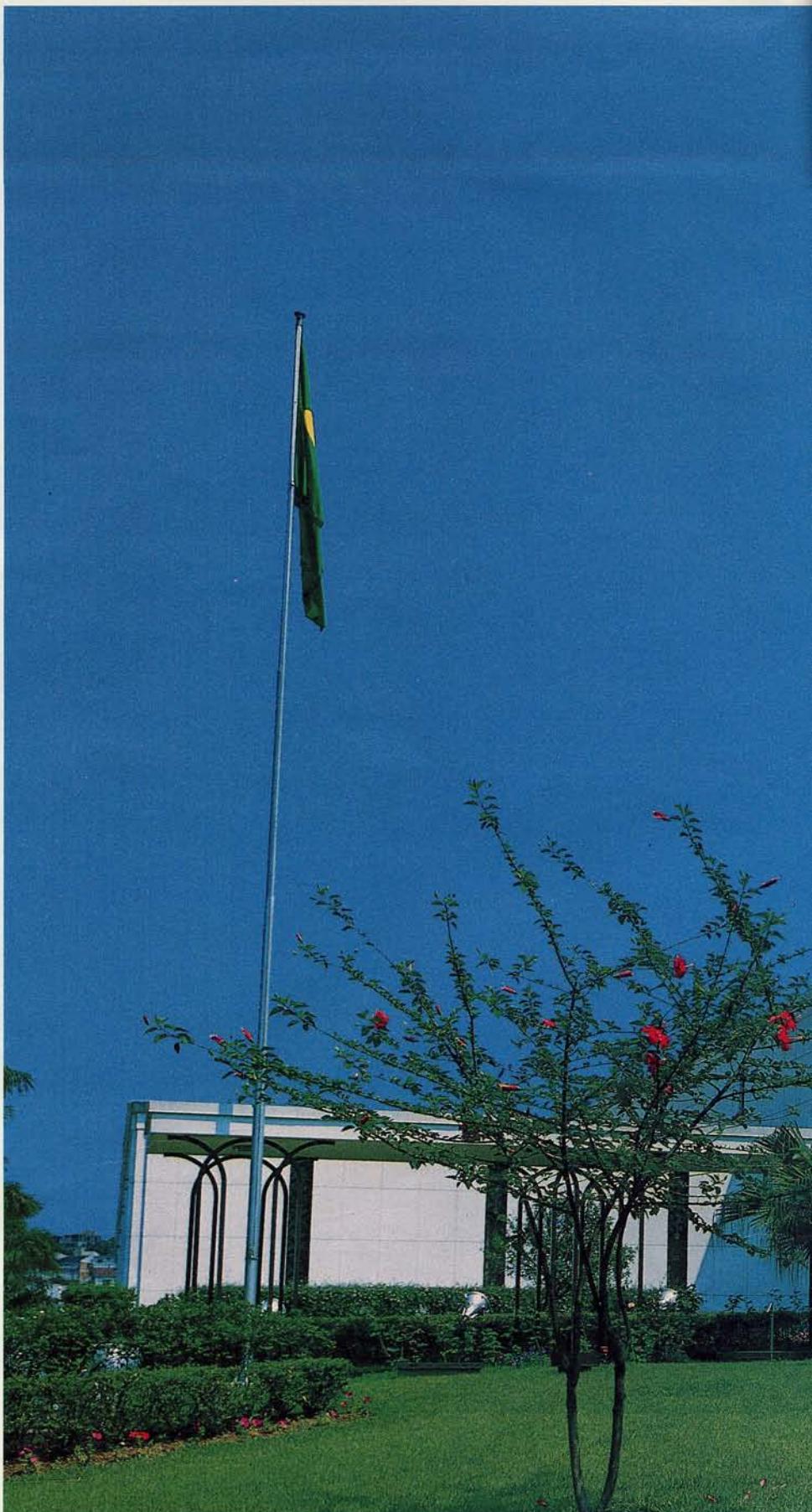
下：南非約翰尼斯堡聖殿

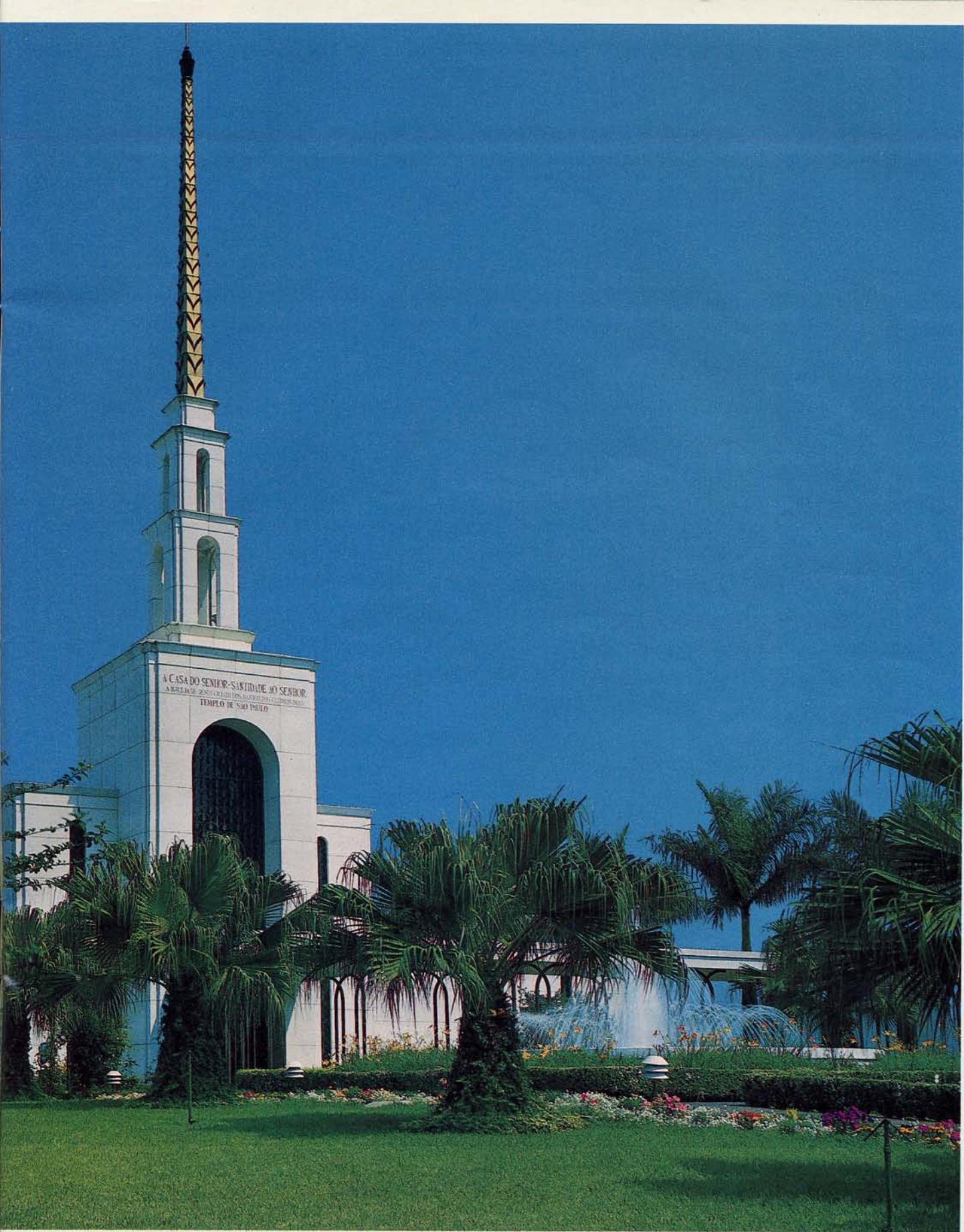


上：瑞士聖殿

下：墨西哥市聖殿

右：巴西聖保羅聖殿





在聖殿的一天

雷翠瑪麗

醫生的話一直在我耳邊縈繞，他環視坐滿老人家的房間，然後跟我們說：「當我們認為沒有什麼理由值得起床時，就表示我們快死了。如果我們真想活下去，就必須起床、吃飯、洗澡、運動。」

我已年過八旬。我不想起床。但是，今天是星期四，是該去聖殿的日子，但我卻還沒去。當天的晚間新聞比平常還令人憂心，我自己也為一些家務事煩惱不已。我已經沒什麼力氣了，還必須自己整理整棟房子及庭院。由於上了年紀，體力大不如前，又沒有人幫忙，真可說徬徨無助，心情壞到極點。最後，我決定暫時離開這世界幾個小時，到聖殿去。

進入聖殿之後，我靜靜地坐下來，感受聖殿那種寧靜的氣氛。坐在我左邊的是一位年輕貌美，金髮披肩的姊妹。她對著我微笑。坐在我右邊的姊妹看起來似乎比我還老，她也對我微笑。我覺得她們都是我的朋友。

突然間，我了解到為何我心情一直不好。撒但的確存在，他在這地面上盡其所能的要傷害每一個人，引導他們誤入歧途。我非常驚訝的是，他連老態龍鐘的我也不放過。我和旁邊這兩位姊妹雖然素未謀面，但是我卻覺得和他們非常接近，感覺很好。

我深深感受到基督的力量勝過撒但，我知道我有自由選擇權，只要願意，就可以得到平安。我不再覺得徬徨，不再擔心年紀已老的問題，我的心非常平靜，也很有自信，我知道不管大大小小的事，我都有能力處理。

我把腰桿挺直，內心快樂無比，坐在旁邊的這兩位朋友似乎也都感受到了教儀室內特有的靈性。主的靈向我見證，天父活著，我知道人生的種種問題都有其目的，讓我們有機會選擇對或錯、善或惡、快樂或悲傷。我知道耶穌基督曾來到世上，現在仍然活著，經由祂，我的過錯得以被潔淨。我感受到一股力量，引導我、鞏固我去做主要我做的事。

今生我只剩下短短幾年可活，實在沒有什麼值得煩惱、擔心的。我很慶幸能有個房子住，而且我相信我一定能把它整理好，主會幫助我，讓這個在地球上微乎其微卻暫時屬於我的安身之地，變成一個小小的高榮國度。一想到即將開始充滿希望與喜悅的新生活，我內心興奮不已，恨不得馬上將房子打掃乾淨，修剪樹枝，種些花草，找鄰居聊聊天，歡迎任何家人來玩。

我的孩子的確有需要我的地方，孫子、曾孫及他們的家人也都一樣，他們希望我身體健康，有勇氣快樂地生活，當然，他們也需要我的愛。

恩道門的儀式就快結束了，我默默地感謝主當天所賜給我的恩賜。我答應祂，我一定會常常記得那天在聖殿所感受到的美好感覺。出了聖殿，我駐足觀賞盛開的花朵及青翠的樹木，心中充滿感謝，同時想到家裡的杏樹也正盛開著，而我種的水仙花也會像一面金黃色的錦旗在歡迎我。我熱愛我的家，我的家人，我的生命及世上的一切事物。我在心中立下決心，要懷著感恩的心情渡過餘生，為永恆的將來留下美好的回憶。■





平靜 暴風雨

賈納馬文

外面風雨交加，裡面卻顯得異常平靜、安詳。

1987年12月，住在菲律賓的帕隆達家庭一家大小聚在窄小的屋裡，跪在地上禱告。帕隆達路班弟兄平時講話輕聲細語，但是現在他必須提高嗓門，幾乎用喊的在做禱告。即使這樣，他的太太尼莉及孩子也必須聚精會神地聽，才能聽到他在說什麼，因為外面的雨下得實在太大了，無情的狂風呼嘯個不停。他真誠地祈求主平靜狂風暴雨。

菲律賓卡瑪利省的提加恩

鎮正好位處颱風帶，帕隆達一家經歷過無數次颱風，但是，他們從沒有這麼熱切盼望風雨能停下來，以便到馬尼拉聖殿做家庭印證。如果這次再去不成，就已經是第二次了。

一年多前，原本一切都已經準備就緒。父母親及八個尚未未成家的孩子個個賣力工作賺錢，好不容易才存夠了錢（老大已經結婚搬出去住，還有一個男孩小時候夭折）。帕隆達弟兄及他的兒子靠種玉米、水稻、馬鈴薯、香瓜及香蕉賺錢，帕隆達姊妹和她的三個女兒

則開了一家小雜貨店。另外，大一點男孩子也輪流開著他們家的小巴士，到外面載客賺取外快。時機成熟時，帕隆達弟兄、帕隆達姊妹以及八個孩子都拿到了聖殿推薦書。

但是就在他們即將前往馬尼拉時，他們家的小巴士不幸發生了車禍，有兩位乘客受了重傷。因為他們的小巴士並沒有保險，帕隆達弟兄只好拿出聖殿之行的旅費來支付他們的醫藥費及住院的開銷，而聖殿之行只好延期。

他們的女兒瑪利琳說：「

帕隆達尼莉及帕隆達路班祈求天父平息颱風，讓他們全家能去聖殿。

帕隆達全家福，左起：艾德文、路納兒、約翰馬可、瑪利琳、路班、安德斯、拉納、帕隆達弟兄及帕隆達姊妹以及安妮。



林奧格斯多攝

有時候，我們遇到的考驗還真不少，但是不管困難或考驗有多大，只要我們按照主的旨意生活，仍然能過得很快樂。主是全能的，只要對祂有信心，沒有什麼辦不到的事。」

車禍發生11個月後，他們終於又存夠了去聖殿的錢。不巧，又遇到這個颱風！雖然他們的房子和店面都逃過一劫，但農作物卻全數遭殃。所有的街道都被洪水淹沒，交通完全中斷。

雖然遇到這麼大的災害，他們還是極渴望立刻去聖殿。帕隆達弟兄說：「我們急著要印證在一起。不巧的是，再過二、三天聖殿就要休息好幾個星期。」

最後，那天晚上當暴風雨刮得最厲害時，他們全家一起跪下來禱告。帕隆達弟兄回憶說：「我們祈求主平靜暴風雨，使我們能去聖殿。結果，天父回答了我們的禱告，當晚風雨果然都停了，而且我們一路到聖殿天氣都很好。」

隔天他們租了一部小巴士

(他們自己的還沒修好)，帕隆達夫婦和八個孩子統統擠進小巴士，開始了長達十五個小時的旅程。開了整個晚上之後，他們於聖殿休息前趕到了，立刻換上白色的衣服，每個年紀夠大的(爸爸、媽媽及六個孩子)都接受了恩道門。

然後，爸爸媽媽印證為永恆的夫妻，再和所有的孩子印證為永恆的家庭。這包括十二年前去世的兒子亞倫，當時他才十八個月大而已。

瑪利琳回憶道：「雖然亞倫現在不能和我們住在一起，我們知道有一天我們一定會重聚。他仍是家裡的一份子。」

帕隆達姊妹如此說：「我實在非常感激，我們全家現在能永遠在一起了。」

他們離開聖殿時，天色已晚，而他們來的時候一直沒有時間休息。瑪利琳說：「但是我們一點也不覺得累或餓，我們非常高興，主回答了我們的禱告。」

隔天，他們又到聖殿去。後來，他們的大兒子諾耶也在

聖殿和他的太太及兒女印證在一起其他的人也都回去替祖父母及曾祖父母作了教儀。

帕隆達弟兄是哥亞分會的首任菲律賓籍分會會長，目前，他是哥亞區會首任的菲律賓籍區會會長。他在回顧小巴士車禍及那次的颱風時深信：「這些考驗都是要證明我們的忠誠。」■

菲律賓馬尼拉聖殿。

左頁上：聖殿入口。



敞開大門，歡迎女青年



安德生羅力繪

歡迎每一位姊妹

一群姊妹在教堂聊天，18歲的麗莎站在一旁。這些姊妹年紀都很大，沒有人和她同齡，她在這婦女會的新環境中，會覺得自在嗎？她猶豫了一下，心想：「下個星期再來好了。」但主的靈要她打消這個念頭。就在她進門之前，婦女會會長看見了她，伸出手來和她握手。「歡迎，歡迎！非常歡迎妳來，我們期待已久了。」

世界各地都有類似這樣的年輕姊妹，她們經過女青年訓練，都已具備了領導能力，而且服務的經驗相當豐富，現在，她們正面臨人生中很重要的一个轉捩點。她們個個充滿活力、靈性及對信仰的執著，她們從今以後一輩子都將成為婦女會的一員。

婦女會的大門應隨時敞開，我們應該像那些在摩門水流的門徒一樣，「心結合在一起，並彼此相愛」（摩賽亞書18:21）。如果我們能多重視婦女會這些新成員的看法，善用她們的活力，她們一定會有歸屬感，並且感受到婦女會的愛。

女青年具有什麼樣的才華及特質能貢獻給婦女會呢？我們如何打開心扉歡迎她們？

道路。我學會了如何教導、如何打開自己、如何領導別人、如何服從領袖。我以身為婦女會的一員為榮，我知道天父非常愛我這個女兒。」

我們如何幫助年輕的姊妹成長？

彼此鞏固

不論那一個支會或分會，若要影響女青年就必須愛她們，樹立良好的榜樣。好榜樣能讓人對福音更加忠信。

不同年齡的姊妹能彼此支持，互相鞏固。路德和拿俄米互信互重，彼此服務，耶穌的母親馬利亞懷祂時，曾找過當時也有身孕的表姐以利沙伯，彼此分享見證，說不定也曾共同商討未來大事。年輕的馬利亞事主至忠至誠，實為所有姊妹的表率：「我心尊主為大。」

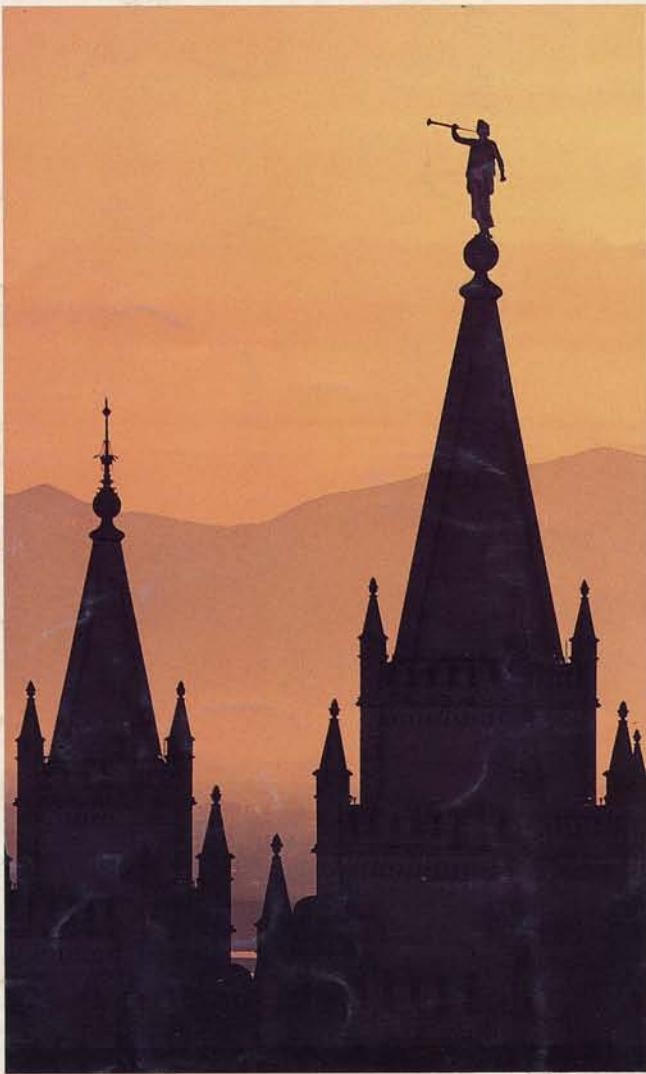
「我靈以神我的救主為樂。」（路加福音1: 46-47）

希望每位姊妹都誠摯地邀請這些剛離開女青年的姊妹加入婦女會的行列，共同分享彼此的才華及見證，並且快樂地參與婦女會的各項活動。

我們如何透過婦女會鞏固年輕的姊妹？■



台灣台北聖殿



耶穌基督末世聖徒教會一項與眾不同的教義，就是強調聖殿及聖殿教儀的永恆意義。本期聖徒之聲特別就現代聖殿及其功能作深入的探討。